

上海交通大学

硕士学位论文

# 汉语语块及其学习策略研究

**院 系：** 国际教育学院

**学科专业：** 语言学及应用语言学

**研究方向：** 对外汉语教学

**作者姓名：** 宿飞鸿

**指导教师：** 李柏令教授

**答辩日期：** 2010 年 1 月

**基金项目：** 研究生“第二语言习得”教材建设

**申请学位：** 文学硕士

上海交通大学国际教育学院

2009 年 11 月

**A Dissertation Submitted to Shanghai Jiao Tong University for**

**Master's Degree of Arts**

**A Study on Chinese Chunks and the Learning  
Strategies Thereof**

**School:** School of International Education

**Major:** Linguistics and Applied Linguistics

**Specialty:** Teaching Chinese as a Second Language

**Author:** Su Feihong

**Supervisor:** Li Bailing

**Defense Date:** 2010.01

**Research Program:** A Study on Second Language  
Acquisition

**Degree:** Master's degree of Arts

School of International Education,  
Shanghai Jiao Tong University

November 2009

# 汉语语块及其学习策略研究

## 摘 要

词汇在第二语言学习中的重要作用不言而喻，然而长期以来，在汉语作为第二语言的教学过程中，比较重视语法教学，而在某种程度上忽视了词汇教学的重要性，使得词汇研究和教学成为整个教学过程中的薄弱环节。

近年来，随着词汇研究的不断发展，语块逐渐成为语言学家关注的重点。研究者通过计算机检索日常使用的语言，发现 70% 的语言是由语块构成的，这就为我们的教学提出了一个新的思路：是否我们也可以利用人们在现实中使用语言的方式来进行教学。

本文对语块理论的提出和发展进行了系统的回顾和整理，并在前人研究的基础上，对汉语语块进行了定义和分类，将汉语语块按照词汇和句子不同的层面进行分析。词汇层面下可分为临时组合语块和固定组合语块，句子层面下可分为句子结构语块、单句语块、话轮语块。

本文还通过问卷调查和测试的方式调查了不同学习阶段留学生语块学习策略的使用情况，利用 SPSS (17.0) 对数据进行分析整理，并且绘制趋势图。从趋势图中，我们发现，目前初级和高级学生的语块使用效果要优于中级学生，中级阶段成为语块使用的低谷期。我们分析了其中的原因，并提出了若干教学建议。

**关键词：**第二语言习得，词汇教学，语块，对外汉语教学，学习策略

# **A Study on Chinese Chunks and the Learning Strategies thereof**

## **Abstract**

The importance of lexical acquisition in Second Language Learning is self evident. However, for some time now, the focus in teaching Chinese as a second language has been on grammar, and to a certain degree, the importance of lexical study has been ignored, resulting in lexical research and lexical teaching becoming a weak link in the overall process of second-language education.

In recent years, as lexical research has developed, chunks have gradually become the focus of language researchers. Using computers, researchers collected data on language used in everyday conversation and found that 70% is made up of chunks, which has provided new thinking for language teaching: whether or not the methods of speech used in face-to-face communication can be applied in language teaching.

This paper presents a systematic review and analysis of the formation and development of the language chunk theory, as well as providing a definition and classification of Chinese chunks which is based on prior research, analyzing Chinese chunks at differing levels of both words and sentences. The word level can be divided into temporary and set-structure

chunks, whereas the sentence level can be divided into sentence-structure, single sentence and turn chunks.

This paper has also employed questionnaires and tests to determine the usage of chunk learning strategies by international students of different language acquisition levels, as well as using SPSS (17.0) to analyze and compile the acquired data and present it in chart form. In analysis of the charts, it was found that beginner and high level international students used language chunks more effectively than intermediate students, making the intermediate stage a low period in chunk usage. Analysis has been provided for the cause of this, and suggestions for teaching methods regarding this problem have been put forward.

**Key Words:** SLA, Lexical Teaching, chunks, Teaching Chinese as a Second Language, learning strategies

# 目 录

摘 要 .....	I
图表目录 .....	V
1、图目录 .....	V
2、表目录 .....	VI
第一章 绪论 .....	1
1.1 研究背景 .....	1
1.1.1 语言的双重性质 .....	1
1.1.2 语言记忆的主观性 .....	2
1.2 研究动机 .....	3
1.3 研究目的 .....	3
第二章 语块理论研究综述 .....	4
2.1 国内外语块理论的研究现状 .....	4
2.1.1 国外语块理论研究 .....	4
2.1.2 国内语块理论的研究 .....	4
2.2 语块理论研究 .....	7
2.2.1 语块概念的来源 .....	7
2.2.2 语块的理论基础 .....	8
2.2.3 语块的定义 .....	9
2.2.4 语块的分类 .....	12
2.2.5 汉语语块的研究 .....	14
2.3 语块习得与教学研究 .....	16
2.3.1 语块习得研究 .....	16
2.3.2 语块教学研究 .....	19
2.4 本章小结 .....	20
第三章 来华留学生语块学习策略使用调查 .....	22
3.1 汉语语块的定义及分类 .....	22
3.1.1 汉语语块的定义 .....	22
3.1.2 汉语语块的分类 .....	22
3.2 留学生语块学习策略调查与分析 .....	26
3.2.1 实验目的 .....	26
3.2.2 实验对象 .....	26
3.2.3 研究方法 .....	27
3.2.4 数据的收集及整理 .....	27
3.2.5 数据分析与讨论 .....	28
第四章 结论 .....	44
4.1 语块在对外汉语教学中的作用 .....	44
4.2 语块研究对语言学习的启示 .....	44
4.3 针对不同级别对外汉语语块教学的建议 .....	45
4.4 研究展望 .....	46
参 考 文 献 .....	47
致        谢 .....	51
附        录 .....	53
论文发表情况 .....	60

# 图表目录

## 1、图目录

图 1 .....	15
图 2 .....	35
图 3 .....	35
图 4 .....	36
图 5 .....	36
图 6 .....	37
图 7 .....	37
图 8 .....	38
图 9 .....	38
图 10 .....	39
图 11.....	39

2、表目录

- 表3-1项目分析.....28
- 表3-2信度分析.....29
- 表3-3中高级学习者语块学习策略与成绩的皮尔逊相关分析.....30
- 表3-4不同级别的策略子问卷题目平均得分情况比较.....32
- 表3-5方差齐性检验.....33
- 表3-6单因素方差分析.....34
- 表3-7 KM0和巴特利特球体试验.....40
- 表3-8旋转后的因子提取结果.....40



# 第一章 绪论

索绪尔(1980)<sup>[1]</sup>早在 100 年前就发现:“用一个结构体的要素构成一个新的单位,……当一个复合概念是由一连串非常常见的重要单位构成时,大脑就会放弃分析,选择一条捷径——把概念应用于整个符号串上,从而变成了一个单一的单位”。

19 世纪到 20 世纪,随着外语学习的蓬勃发展,语言教学历经语法翻译法到交际法等一些列教学法的变革,经历了一个由语法为中心向词汇为中心的发展过程。英国语言学家 D. Wilkins (1972)<sup>[2]</sup>曾经说过:“没有语法,人们可表达的事物寥寥无几,而没有词汇,人们则无法表达任何事物”。随着语言教学的发展,人们认识到,熟练掌握词汇是理解语言和表达语言的基础,因此词汇教学的地位越来越受到重视。然而正如刘叔新(2007)<sup>[3]</sup>所说:“人们说出话语或写出言辞作品,除了使用词之外,还往往用上词的固定组合体。” Pawley & Syder (1983)<sup>[4]</sup>提到了语言学理论的两个谜,一个是“本族人从众多合乎语法的形式中选出自然和地道形式的能力”;另一个是“本族语者流利自发地使用连贯话语的能力,该能力超出人类在讲话时即时或预先编码的能力。” Bolinger (1968)<sup>[5]</sup>曾打过一个形象的比方,“我们的语言并不要求我们建造每一样东西都要用木板、钉子和图纸,语言给我们提供了很多预制材料。” Jespersen (1992)<sup>[6]</sup>也曾提出,“如果需要分别记住每一个项目,说话人将不堪重负,语言会变得难以驾驭。”

每种语言中的词汇数不胜数,如何能更有效地学习以及运用这些词汇就成为学习语言成功与否的重要问题。同时词汇教学在语言教学过程中不可能孤立地进行,词汇教学总要涉及词语的用法。学生在理解和表达时遇到的词语方面的困难也涉及词义和词的用法问题。对语言学习来说,学习者很难将语法和词汇完全分开,他们不可能在学会语法之后再来学习词汇,然后将这些词汇放到语法的框架中。在语言教学过程中,如何将语法和词汇一起进行教授以达到较好的效果,就是一个值得研究的问题。

## 1.1 研究背景

### 1.1.1 语言的双重性质

丁言仁(2009)<sup>[2]</sup>认为:语言具有双重性质,一方面语言是以规则为基础的分析性语言,另一方面语言还是以记忆为基础的公式性语言。Sinclair (1991)<sup>[3]</sup>认为,语言的使用遵循着两个原则:开放性选择原则(open-choice principle)和习语原则(idiom principle)。Skehan(1998)<sup>[4]</sup>认为语言具有双重模型:语言学者模型(linguist's

model) 和语言使用者模型 (language user's model)。根据语言的规则性, 语言学习者可以创造出许多句子, 但是这些生成的句子中有很大部分并不符合本族语者的使用规范, 理论上无限合法的句子, 在实际使用中只有部分具有可存在性。比如, 根据汉语的语法规则, 形容词可以和名词组合, 因此可以说“红裙子、红太阳、红眼睛”, 但是仅有语法规则还不够, 因为根据形容词和名词组合的规则也可能会生成“红月亮、红熊猫”这样的组合。这时就还需要加上语义限制规则: “‘红’只能和具有红这种属性的词语组合”, 因此“\*红月亮、\*红熊猫”之类的组合是不合法的。不过有些事物即使有红这个属性, 在实际语言使用中一般也不和“红”组合, 如一般不说“\*红桃花、\*红田地、\*红矿物”。(符淮青, 2006)<sup>[5]</sup>再如, 我们可以说“一年比一年”、“一天比一天”, 可是不说“\*一个月比一个月”、“\*一个星期比一个星期”。我们常常说“第二故乡”, 但不说“\*第二老家”, 也不说“\*第三故乡”。本族语者可以从众多的可能组合中选出自然、地道的语句进行交际, 而第二语言学习者并不具备这样的能力。由此可以看出, 语言在具备创造性的同时, 还具有习用性。因此, 二语学习者在掌握目标语言创造性的同时, 还需要获得掌握目标语言习用性的能力。

### 1.1.2 语言记忆的主观性

心理词汇 (mental lexicon 或 internal lexicon) 假说研究词是怎么样储存在记忆里和怎么样被提取的。一个正常人究竟在心里储存了多少词, 是一个很值得探讨的问题。在英语教学领域里有过各种统计, 估算的结果很不一样。Aitchison (1978)<sup>[6]</sup>的归纳是, 对一个受过教育的人来说, 他所掌握的词汇不大可能低于 50000, 也可能高达 250000。《现代汉语词典》收录的词条约为 56000 条, 但是这些词条并没有包括很多专业词汇, 所以汉语的词汇究竟有多大, 尚未有精确的估算。

人在日常使用中, 虽然不可能用到所有的这些词汇, 但是一个人的词汇量也是非常大的, 词汇要涉及到日常生活的各方各面, 然而这些单词在人脑中是如何储存的呢? 它们不可能是胡乱地堆砌在一起, 因为它们的提取甚快。正常人说话的速度是 1 秒钟 6 个音节 (约 3 个单词), 试验结果也证实我们识别自己母语单词的速度是 200 毫秒 1 个词。(桂诗春, 2000)<sup>[7]</sup> 从人类掌握单词的数量和提取的速度来看, 人类大脑中保存着一个高度组织起来的心理词典。大容量储存和高速度提取不完全是两回事。假定心理词典里的单词就像书, 把这些书保存起来的简单方法就是找一个大房间, 把书本一本本地堆砌起来, 直到把房间堆满, 但是如果我们要找出其中的一本那又是难上之难。而心理词汇却可以兼顾这两个方面。

## 1.2 研究动机

在二语教学过程中，如何产生准确、地道的语言，一直是值得研究的问题。在对外汉语教学领域也不例外。第二语言学习者根据语法和词汇创造出来的句子虽然合理，但是有时并不符合本族语者的语感，即那些语法上正确的句子，本族语者却并不使用。还有一个问题就是，在语言学习初期，学生学习的进展会很快，这个时候会吸收大量的第二语言的知识并加以运用，这个时期的输出的正确率也较高。但是随着学习时间的增加，这种进展的速度会越来越慢，学习效果会越来越不明显。语块理论的提出，为解决这一问题提供了一个方法。在对外汉语教学中，我们也可以借鉴语块理论来帮助学生更好地习得汉语。

同时，近年来随着计算机技术在语言学中的应用，人们发现英语交际并不是仅仅通过单词或固定短语的使用来实现，自然话语中的 70%都是由介于二者之间的半固定语块来实现的（王慧，2007）<sup>[8]</sup>。一些研究者认为，这种语块以及语块之间的组合构成了句子和篇章（马海燕，2006）<sup>[9]</sup>。这些实证研究也为语块理论提供了一定的存在基础。

## 1.3 研究目的

目前关于语块在语言学中的研究主要集中在英语教学及学习中，在对外汉语教学领域受到的关注还较少。随着汉语作为第二语言的学习在世界范围内的扩大，引入一些当下的新的语言学观点来进行研究很有必要，对我们的教学活动将起到推动作用。同时，在对外汉语教学过程中，我们可以发现一些与语块有关的实际现象，这些对教学与学习的效果有一定的解释和说明的作用。语块的运用是一个记忆策略的问题，也是一个教学策略的问题。

通过研究，本文希望达到如下目的：

- （1）对汉语语块本体进行重新定义和分析，以充实语块研究和语块教学研究；
- （2）通过实验，验证语块对留学生汉语学习的重要性；
- （3）分析不同学习阶段留学生语块学习策略的使用情况，以共时研究的手段来揭示该策略使用的动态变化，为更好地进行汉语教学提供有针对性的建议。

## 第二章 语块理论研究综述

### 2.1 国内外语块理论的研究现状

#### 2.1.1 国外语块理论研究

Becker (1975)<sup>[10]</sup>是最早提出“预制 (prefabricated) 短语”概念的人之一, 他认为像“let alone”、“as well as”等特殊短语在词汇学习中应特别受到重视。

Pawley & Syder (1983)<sup>[11]</sup>首次提及“lexicalized stems”这一术语, 并将其分为四类: 多词词汇 (poly-words), 惯用表达式 (institutionalized expressions), 短语限制语 (phrasal constraints), 句型框架 (sentence builders)。

Cowie (1988)<sup>[12]</sup>认为, 在语言学习过程中, 学习者把这些语块存储在头脑里, 在交际中对这些语块进行提取、选择和组合。当不同的语言组合串联在一起时, 就产生了意义连贯的语篇, 从而完成了交际任务。同时, 这种语块选择和运用也丰富了语言意义的表达方式。

Michael Lewis (1993)<sup>[13]</sup>首次采用“chunk”这一术语。

Nattinger & Decarrico (1992)<sup>[14]</sup>认为人的记忆中存在大量的预制语言单位, 也就是信息语块, 由几个词项构成, 但比单个的单词包含更多的信息, 从而使大脑可以存储和回忆更多的信息。一种语言的正常使用, 就是对这些预制语块进行选择, 并将这些语块串联起来的过程。

Altenberg (1998)<sup>[15]</sup>研究了总词数约为 50 万的 London-Lund Corpus (伦敦-隆德语料库) 中的英语口语部分, 发现共有 68000 条不同长度和频度的词语组合, 这些组合共出现了 201000 次。语料库中大约 80% 的词是以各种不同形式的词语组合出现的。

Arnaud and Sauvignon (2001; cf. 钱旭菁, 2008)<sup>[20]</sup>的研究也表明, 法语中的语块数量远远超过词的数量, 在法语中副词有 2000 个, 而副词性语块有 6000 个, 是其 3 倍; 名词有 80000 个, 而名词性语块有 300000—400000 个, 是其 4—5 倍。

有的语言学家还进行了心理学的实验, 结果表明, 语块是确实存在的语言单位。人们是更擅长记忆 (从记忆中提取现成的预制语块) 还是更擅长计算 (根据语法规则生成自由组合)? 对于这一问题, Aitchison<sup>[6]</sup>认为, “人们一开始从记忆中提取习用的东西, 如果行不通, 再转向计算。”

#### 2.1.2 国内语块理论的研究

国内对于语块理论的研究尚处于起步阶段, 主要是在英语教学领域。根据从中

国期刊网（CNKI）上搜索到的相关学术论文来看，国内对语块的研究始于 20 世纪 80 年代。然而，近年来，国内语块理论的研究发展迅速。据统计（段士平，2008）<sup>[16]</sup>，从 1997 年至 2007 年，有关语块的文章共 20 篇。尤其在 2005 年之后，相关文章大量出现，无论在研究方法、研究重点还是研究视角上都有了很大的进展，呈现出了多维度、多视角的动态画面。

纵观国内对语块理论的研究，可以分为以下几类：

（1）介绍国外理论并探讨其重要性的，如：

杨玉晨（1999）<sup>[17]</sup>探讨了语言“板块”结构的语用功能与分类，并建议在英语词汇教学中给学生提供语言的基本“板块”结构，使学生避免语域使用不当方面的错误，提高学生的自信。

肖福寿（2000）<sup>[18]</sup>提出了用词型法进行英语词汇教学的建议。他认为，词型也可以说是一种语块，用这种方法进行英语词汇教学可以增强学生的学习动机，提高其课堂参与的积极性。

刘晓玲、阳志清（2003）<sup>[19]</sup>探讨了第二语言教学的新趋势——词汇组块教学，并对词汇组块教学的优势及其给二语教学带来的启示进行了研究。

在此方面开展研究的还有吴静和王瑞东（2002）<sup>[20]</sup>、濮建忠（2003）<sup>[21]</sup>、严维华（2004）<sup>[22]</sup>、陈鑫（2004）<sup>[23]</sup>、刘列斌（2005）<sup>[24]</sup>、岳瑞玲（2008）<sup>[25]</sup>、张建英（2008）<sup>[26]</sup>、郑晶（2008）<sup>[27]</sup>等。

（2）通过对照试验进行实证性研究的，如：

陈思颖（2006）<sup>[28]</sup>对大学二年级非英语专业的两个平行班学生的作文写作进行对照试验，将语块的使用对成绩的影响进行了量化研究。通过分析学生对语块的使用情况，用一元线性回归方程得出写作成绩与语块使用率的相关性为：写作成绩 =  $73.319 + 1.925 \times \text{语块的使用率}$ 。

于秀莲（2007）<sup>[29]</sup>使用《大学英语（综合教程）》第三册对两个班级进行对照实验，历时四个学期，实验结束时对学生进行问卷和口语及作文的测试，结果表明，语块有助于帮助学生提高英语学习成绩，激发学生的学习兴趣。

周超英（2008）<sup>[30]</sup>通过对照实验发现，语块对外语学习者语言输出的质量总体上具有促进作用，并且在语言水平相对高些的学生身上尤为显著；还分析了不同类型的语块对学习者的语言输出促进程度的差别，其中句子层面的语块所起的作用最大，其次是单词层面的语块，然后是短语层面的语块，最后是语法层面的语块。

进行实证性研究的学者还有宋德生（2002）<sup>[31]</sup>、罗凤文和梁兴莉（2002）<sup>[32]</sup>、洪显利和冉瑞兵（2003）<sup>[33]</sup>、许家金和许宗瑞（2007）<sup>[34]</sup>等。

（3）从认知语言学或心理语言学角度对语块进行深入研究的，如：

刘颖达（2007）<sup>[35]</sup>以认知心理学的注意理论为基础，利用反馈在语言输出时对注意的作用，通过对 60 名学生为期 4 周的实验发现，在语块习得过程中，如果增

加相关反馈的方法，尤其是在学生语言输出之后，比没有反馈更能有效地促进学生对话块的习得，从而促进对话块的正确使用。

余绮川（2008）<sup>[36]</sup>将语块置于认知语言学的框架之下，分别从经验主义语言观、格式塔完型、原型和范畴化以及“认知语法”的角度探讨了语块的特点和生成理据。并指出语块具有动态性和自主性特点，不同语块扮演不同的相对独立的题元角色：施事、受事、主体、经验体、收益体、工具、处所、目标、来源等。语块内部各要素之间的关系较语块之间更为紧密。

陆俭明（2009）<sup>[37]</sup>认为，应从构式的角度看语块，将语块的研究融入到构式语法的研究中，语块应当在具体分析构式内部语义配置的基础上加以认定。

（4）对话块划分进行研究的，如：

Alterberg（1991）<sup>[43]</sup>已发现大约 70%的日常口语是由语块构成的。他将语块定义为句子中一组相邻的属于同一个 s-投射（s-projection）的词语的集合，建立了语块与管辖约束（GB）理论的 X-bar 系统的内在联系，通过语料的出现频率识别短语、固定搭配和其他反复出现的语块，根据频率来判断哪些是语块。

周强、詹卫东、任海波（2001）<sup>[38]</sup>介绍了构建 200 万字的汉语语块库的主要工作，包括设计语块标注体系、总结语块标注规范和协调语块加工流程等，分析了这一标注体系与 CONLL-2000（Computational Natural Language Learning）上提出的英语语块任务的主要差异，利用人工标注和机器检查的方法完成了语块库的建设，为语块实际切分提供了帮助。

董强、郝长伶、董振东（2003）<sup>[39]</sup>根据“中文信息结构”的理论，以“知网”和“知网—中文信息结构库”为主要资源，开发了中文语块抽取器。通过切分、组词、消歧、中文语块抽取以及信息结构解析等步骤，达到了抽取中文语块、获得语块的内在信息的目的。

程葳、邱立坤（2006）<sup>[40]</sup>使用对其算法构建了酒店领域口语的汉英双语语块库，对话料库的结果进行分析，划分出在酒店领域中的汉语语块和英语语块。

以上研究，通过计算机对语言的检索划分，为语块理论的进一步发展提供了技术支持。

（5）其他方面的研究

鲁川等（2002）<sup>[41]</sup>从认知角度和交际角度研究了汉语句子的语块的序列。他认为汉语单句（事件）是语块的序列，一个单句有  $7 \pm 2$  个语块，在不受语境制约的“里层句”中，语块顺序取决于对时间序列的“摹象性”。在受到语境制约的“表层句”中，语块顺序取决于对交际情景的“应境性”。因而，汉语句子的语块序列取决于“认知理据性”和“交际调整性”的综合作用。

张博（2008）<sup>[42]</sup>从篇章语言学的角度论证语块对产出语篇的重要性。通过调查，对比不同年龄阶段的中国英语学习者的语块意识，及其在写作过程中使用语块的频

率和使用具有篇章功能的语块所占的比例，得出具有篇章功能的语块的使用量和作文质量之间呈现显著相关性的结论。

## 2.2 语块理论研究

### 2.2.1 语块概念的来源

语块的概念由心理学领域中的“组块”概念发展而来。

1950年，美国心理学家 Miller & Selfridge (1950)<sup>[43]</sup>提出“组块化”(chunking)的概念，用来表示记忆对信息的加工过程——把单个信息组成更大的单位。这个过程的结果就是“组块”(chunk)，它是指人们在过去已知经验中已经熟悉的一个信息体，如一个字母、一个单词、一个习语、一个句子、一个图示等等。根据已知经验将记忆材料中孤立的项目(较小的组块)加以组合，形成更大的组块的思维操作过程，称为“组块化”。组块记忆策略就是根据单词的音、形、义的特点和已有的知识经验，通过各种联想方式在单词音、形、义之间及新旧单词之间建立各种形象联系，使新旧知识有机地结合起来，协同作用，以迅速、高效的方式对记忆客体进行再编码，并以新的或更大的组块的形式存储的词汇记忆方法。

组块作为记忆容量的测量单位，在记忆中具有重要的作用。它有两个显著的特点：1、扩容性，即短时记忆信息可以通过加大每一组块容量而得到提高。随着学习进程的延伸，可用于组块记忆的信息个体不断增加。学习者可在原有组块的基础上充实新的信息体，使其容量变得更大。2、差异性：即组块内部组织水平不同，或学习者掌握的用语组块的基础词汇量和对信息进行再编码的方式不同，则相应的组块所包含的信息量也不同。首先，依据词汇本身结构、意义异同和数量等方面的特点，可选用的组块方式不尽相同；其次，由于学习者本身在个性和学习方式、习惯上的差异，也会导致不同学习者在组块方式的选取趋向上的不同。

组块的概念一经提出，便成为认知心理学研究的重要课题。后来组块的概念被运用到语言学的研究领域，并发展成为“语块”。

语块理论的代表 Nattinger (1992; cf. 廉洁, 2001)<sup>[44]</sup>认为，语言的流利程度不取决于学习者大脑中储存了多少语法规则，而取决于词汇组块储存的多少，证实词汇组块是人们流利地表达自我的重要基础。这些预制组块具备有效提取的优点，同时还能使说话者的注意力集中在语篇的层次结构而不是局限于单个的词上。

外语学习者，尤其是成年人学习者，他们的认知系统和语义系统已得到发展，但仍缺乏使用目标语言所必需的语言载体。由于词汇短语是一种现成的并作为整体保存在记忆中的特殊词汇现象，它在即时交际中不必临时组合就可以迅速提取和使用，因为不需要太多的计算资源，也不需要交际者有意识地注意语法结构，就可以

大大减缓即时交际的压力，也可以给语法运算争取时间，从而保证即时交际的流利性。这种流利程度不仅体现在语篇理解方面，而且还体现在语篇加工方面。语篇包括口头和书面的。口头语篇的理解包括对话的实际参与者对对方话语的理解，以及听力训练中对模拟的双方的对话的理解。在实际的交际环境中，为了达到某一特定的交际目的，有些句型被频繁地使用并逐渐固定下来，称为交际套语。人们只要听到对方的惯常话语结构，便能马上断定对方的意图和反应。而一旦这些交际套语被当做语块来对待，学习者只要熟悉了这些语块，就能对对方的话语做出迅速而准确的反应。在口头交际过程中，时效性非常重要，减少语言的思考时间是增加交际沟通效率的有效方法。

## 2.2.2 语块的理论基础

### 2.2.2.1 克拉申的输入假设和情感过滤假设

输入假设和情感过滤假设是 Krashen 第二语言习得理论的核心部分。这两种假设都可以作为通过词汇组块习得词汇的强有力的理论依据。

根据 Krashen<sup>[45]</sup>的输入假设，最佳输入的特点之一是：可理解性输入。换句话说，输入的信息应当是略高于学习者现有的语言技能水平的，不可理解的输入只是一种噪音。假设学习者目前的语言水平为“i”，那么只有通过理解包含“i+1”的语言输入，才能过渡到“i+1”的水平。语块的输入正是符合这一要求的可理解性输入。首先，语块输入相对于单个词项的输入来说，是略高于学习者的语言水平的，因为它多数是多词词汇。其次，语块是事先预制好的词汇组合，在特定的社会语境中具有特定的语篇衔接功能，是一种很好的可理解性输入。

Krashen (1985)<sup>[54]</sup>的情感过滤假设认为，情感因素，如学习者的学习动机、自信心和焦虑状态等都影响到学习者的语言习得的效率。这是因为这些情感因素直接控制着学习者对输入的语料的吸收。学习动机强，自信心强，焦虑程度低的学习者情感过滤低，吸收的输入就多，反之，学习者的动机越弱，自信心越差，焦虑程度越高，情感过滤的作用就越强，吸收的输入就越少。

语块的一些特点为学习者提供了许多有利的情感因素。一是语块的形式多样化，它包含了聚合词语、惯常的表达形式、限制性结构短语、句子构建型短语等多种语言形式，这在一定程度上激发了成年学习者在语言表达方面追求形式与意义相结合的强烈欲望，给学习者提供了较强的学习动力。二是语块的社会功能，它发生在特定的社会语境中，具有一定的交际功能，能够让学习者在不同的交际语境中自如地运用，实现其交际的功能，这一点将大大增强学习者的自信心，从而减少焦虑情绪，最终促进大量的输入被真正地吸收。



### 2.2.2.2 语用学理论

在现实的语言交际过程中，存在许多话语形式与其功能之间不一致的现象，但是这些现象在一定的语境条件下却是恰当可行的。例如：

- (1) ——“几点啦？”——“路上堵车”。
- (2) ——“晚上想吃什么？”——“今天有点儿不舒服。”
- (3) ——“这件衣服很漂亮。”——“可是有点儿贵吧。”

以上例子说明，话轮中可以传递或是隐含相关信息。但在日常交往中，我们常发现很多话语的使用并非都是为了传递某一特定的交际信息，而是出于建立、维护或巩固人际关系的需要。也就是说，从语义信息传递的角度来说，很多话语可能属于“废话”，但是从人际关系的角度来说，它们则又是必要的。例如：

- (1) 甲：你几点的车啊？  
乙：我来接人。
- (2) 小文：叔叔早！  
邻居：上学去啊。
- (3) A: It's fine today, isn't it?  
B: Yeah, really fine.

语言最重要的一个作用就是交际作用，实现成功的交际也是语言学习者的最终目的。这为话轮语块的存在提供了一定的理论依据。

### 2.2.2.3 交际能力理论

20 世纪 70 年代中期，以 van Ek (1975)<sup>[46]</sup>和 Wilkins (1976)<sup>[47]</sup>等为代表的学者提出了意念（或称为功能）的教学理念，为此包括第二语言在内的外语教学纷纷提倡“交际教学法”，关注交际能力的培养。Hymes (1972)<sup>[48]</sup>从语言人类学的角度率先提出了“交际能力”的概念。Canale & Swan (1980)<sup>[49]</sup>指出，交际能力由四个部分组成：语法能力、社会语言能力、策略能力、话语能力或语篇能力。他们所谓的语法能力是指有关形态、音系、句法、语义等方面的语言知识；策略能力是指有关如何使用交际策略去排除交际障碍、实现交际效果等的知识；话语能力是指有关在口语或书面交际中如何实现连贯与衔接的知识。而社会语言能力是指在一定的社交语境条件下如何恰当地使用语言的知识。如何能促进社会语言能力的掌握，也是我们需要解决的一个问题。

### 2.2.3 语块的定义

许多语言学家都对语块在语言学习过程中的作用进行过研究，语块这一概念的

重要性现在也被很多研究者认同。然而，目前它还没有一个被广为接受的定义。不同的语言学家为了描述“语块”，从各自的研究背景、研究目的和研究方法等出发创造和使用了多达 57 个术语。（Wray, 2002）<sup>[50]</sup>

Gobet et al. (2001)<sup>[51]</sup>从认知角度对语块做了定义，认为它是“一组互相联系紧密的单位，但是同其他语块中的单位没有密切联系”。（a collection of elements having strong associations with one another, but weak associations with elements within other chunks）

Becker (1975)<sup>[10]</sup>使用的是 idiosyncratic chunks（特殊语块）；Krashen (1978)<sup>[52]</sup>把它们叫做 semifixed pattern（半固定式模式）；Pawley & Syder (1983)<sup>[11]</sup>称之为 lexicalized sentence stems（词汇化句干）；Lewis (1994)<sup>[13]</sup>称之为 lexical chunks（词汇组块）；Cowie (1992)<sup>[53]</sup>称为 ready made complex units（预制复合单元）。

下面是几个具有代表性的名称及定义。

Jespersen (1992)<sup>[54]</sup>第一个区分了程式 (formulas) 和自由短语 (free expressions)，他认为后者是临时创造的，而前者是从记忆中提取的。他对“formulas”的界定是：它可能是一个完整的句子，或一组词，也可能是一个词，或者它只是一个词的一部分，这些都不重要，重要的是对于语言直觉来说它是一个不可以自由分解或者组合的单位。

Newell (1990)<sup>[55]</sup>从认知语言学的角度，将语块定义为“是记忆组织的单位，由一组在记忆中预先形成的成分（也许其本身就是语块）组成，并将其组合成更大的单位”。（a chunk is a unit of memory organization, formed by bringing together a set of already formed elements (which, themselves, may be chunks) in memory and welding them together into a larger unit.）

Lyones (1968)<sup>[56]</sup>认为，语块是“作为不可分析的整体被习得的、用于具体的场合的表达式”。（expressions which are learned as unanalysable wholes and employed on particular occasions……）

Nattinger & DeCarrico (1992)<sup>[57]</sup>将其定义为：“语块是一种多词的词汇现象，介于传统的词汇和句法的两极之间，是约定俗成的形式和功能的复合体，与每次组合起来的语言相比，出现更频繁，具有在习惯上更确定的意义”。（multi-word lexical phenomena that exist somewhat between the traditional poles of lexicon and syntax, conventionalized form/function composites that occur more frequently and have more idiomatically determined meaning than language that is put together each time.）

Wray (2002)<sup>[50]</sup>对于语块的定义比较概括，即“一串预制的（或听起来是预制的）连贯或不连贯的词或其他意义单位，它是在使用时从记忆中存取的整体，无需用语法规生成或分析”。（A sequence, continuous or discontinuous, of words or other elements, which is, or appears to be, prefabricated: that is, stored and retrieved whole

from memory at the time of use, rather than being subject to generation or analysis by the language grammar.)

Myles, Mitchell & Hooper (1999) <sup>[58]</sup>通过 6 个标准来确定语块的身份:

- 1、与学习者的其他语言输出相比, 语块是长度更长, 结构更复杂的词语序列。  
(Greater length and complexity of sequence compared with other learner output)
- 2、具有语音连贯性, 即, 语块是流利的, 毫不犹豫的编码, 在语调轮廓上没有停顿。  
(Phonological coherence, that is, fluent, non-hesitant encoding without a break in the intonation contour)
- 3、正如大量泛化使用的例子所显示的, 它们有 (在句法上、语义上、语用上) 被误用的趋势。  
(They tend to be used inappropriately (syntactically, semantically, pragmatically) as numerous examples of overextensions clearly show.)
- 4、语块通常以相同的形式使用, 并且其中各部分是不可替代的, 就是说, 学习者不能改变语块序列中的任何成分。  
(They are generally used in the same form, with no parts substitutable, that is, learners are not able to change any elements in the sequence.)
- 5、与学习者其它的语言输出相比, 它们显得形式上较完整, 语法上较高级。  
(They tend to appear well formed and to be grammatically advanced compared to the rest of the learner's language.)
- 6、它们通常以适应情景的方式出现或者在上下文中是可以预测的。  
(They usually occur in situationally specific ways or are predictable in context.)

国内研究语块的学者借鉴国外的研究, 也提出了不同的定义, 例如:

马海燕 (2006) <sup>[59]</sup>认为, 语块有以下几个特征: 1、语块是一个记忆单位, 并是一个整体。语块不是由语法生成的, 不能分析。使用这个整体系统来交际, 可以节约时间, 加快语言产出, 同时提高语言的准确性。2、语块内部的成分相对固定, 联系比较紧密。3、语块是一个连续统。4、语块与语境联系紧密。她将语块看成一个整体存储和提取的块。

张建英 (2008) <sup>[26]</sup>将语块定义为词与词的组合, 是一个多词的单位。其结构较固定, 可以做公式化的反复操练, 一般指同现频率较高、形式和意义较固定的大于单词的结构。

段士平 (2008) <sup>[16]</sup>根据三个特征来确定语块: (1) 语块成分共现的高频性。如果共现频率高则可以认定为一个语块。(2) 语块储存和提取的整体性。词的组合能否作为整体被储存和提取, 是决定词的组合是否为语块的重要指标。(3) 语块可记忆的韵律性。多词组合的韵律性也是决定语块能否被有效记忆的一个重要因素。如果能够符合上述三个特征, 则可以确定为语块。

从前人的研究结果看, 人们对语块的认识比较一致, 都强调整体性。本文认为

Myles, Mitchell & Hooper 的标准比较明确，所以在他们的研究基础上来定义语块，即，语块是学习者可以直接使用的、具有整体性的、无需通过语法规则生成的固定组合。

## 2.2.4 语块的分类

Hakuta (1976)<sup>[60]</sup>和 Krashen & Scarcella (1978)<sup>[52]</sup>按照结构是否固定将语块分为完全固定型和部分固定型。他们用 routines (程式) 来表示那些完全固定的可以整体记忆的语块；用 patterns (句型) 来表示那些部分固定但还有一部分是可以填充不同词语的语块，如 “Could you……”、“Would you mind……” 等等。

Lewis (1994)<sup>[13]</sup>将语块分为四类：1、聚合词，即那些语义像单个词项的短语，如 by the Way。2、搭配词，指成分语义独立，但相互已形成共现性的短语，如 pay the bill。3、惯用话语，指形式固定或半固定的惯用短语，如 Would you please……？4、句子框架和引语，如 the more……the more……等。

Nattinger & Decarrico (1992)<sup>[57]</sup>的语块分类影响很大，具体如下：

### 1、聚合词语

聚合词语是指功能类似于单个词项的较短的固定的词级组合，这类短语不仅在理解上而且在书写时都作为单词一样的整体形式来看待。这类语块较短小，分为规范型和非规范型两类。规范型具有典型的英语结构特征，如动词+名词，介词+名词，名词+介词短语等，例如，hold your horses (等等看)、at any rate (无论如何，至少)、a piece of cake (轻而易举的事情) 等，像这类语块就属于规范型，符合英语的典型结构；而 by and large、once and for all 等就属于非规范型，这类语块不具有典型的英语结构。

### 2、约定俗成的表达式

约定俗成的表达式指的是长度相当于一个句子、通常作为独立话语的短语，属于句级词语短语，包括谚语、警句和社会公式语，形式固定，绝大多数都是连续的，其中的成分不能随意替换，例如：how are you、nice to meet you、a watched dog never boils 等等。

### 3、限制性结构短语

限制性结构短语是由某些固定短语构成的结构框架，这种结构通常长度不一、允许有词和词组范畴的变化，由某些固定结构形式形成的框架式短语，可以根据需要填入相应的词或是词组。也分为规范型和非规范型。如 “to \_\_ this up”，可以在横线上填上适当的动词如 “tie”、“wrap” 等。在 “as I was \_\_” 中，横线上可填入 “saying” 或 “mentioning” 等词，表示对前面所提到的内容的强调。在 “the \_\_er, the \_\_er” 中，横线上可补充适当的形容词，表示 “越……越……”

#### 4、句子构造型短语

这种句子构造型短语指的是为整个句子提供框架的词汇短语，相当于人们常说的句型，可以根据所需表达的思想内容填入形式可变化的短语或从句。也可以分为规范型和非规范型。例如 I think that……, I'm a great believe in……等，都属于句子构造型词汇短语。前者后面可以加从句，后者可以加单词或短语。

除此之外，还有从功能角度对语块进行分类的。

Moon (1998)<sup>[61]</sup>将语块称之为程式化表达式，并按其功能分为五大类型。

1、信息功能。这类语块可以陈述观点或者传达信息。如，By means of, in the running 等。

2、评价功能。这类语块可以传递说话者的评价和态度。如，It's an ill wind, a pain in the neck 等。

3、情景功能。这类语块是与非语言情境有关的，是对情况的一种反应。如，Excuse me 等。

4、修饰功能。这类语块可以传递真实的观点，建议或者是请求。如，You know what I mean, I kid you not……等。

5、组织功能。这类语块可以组织文章或者标示语篇结构。如，By the way, for instance 等等。

Nattinger & Decarrico(1992)<sup>[57]</sup>也将语块按照功能进行了分类，将其分为三种类型。

1、社交型，主要功能是描述社交关系，帮助构建某些维持社交关系的语篇。其中又细分为两类，一类用以维持谈话的继续，一类用以实现谈话的目的。例如：

转移话题：by the way, oh, that reminds me of……

征求意见：情态动词+代词+动词短语，如 would/could you [mind]……

同意：of course, no problem

#### 2、必要话题性

关于语言的话题：do you speak……, how do you say/speak……, I speak……a little

关于时间的话题：when is……, to……for a long time, a……ago, it's……o'clock

关于地点的话题：where is……, can you tell me the way to……, how far is……

关于购物的话题：how much is……, I want to buy……

#### 3、语篇装置型：它连接着篇章的意义和结构。

逻辑连接语：as a result of, in spite of

时间连接语：the day/week/month/year before/after

限定语：it depends on

关联语：on the other hand, but, look at, in addition

例证语：for example, in other words

在国内的研究中，尤其是英语领域的研究者大多是在国外研究的基础上，对英语语块进行了一定的分析和研究，周超英（2008）<sup>[30]</sup>将英语分为四种语块：1）多字短语；2）限制性短语；3）约定俗成的表达法；4）句子构建者。余绮川（2008）<sup>[36]</sup>在 Becker、Nattinger & DeCarrico、Lewis 的研究基础上，将语块分为五类：聚合词短语、习惯搭配、惯用表达式、短语限制结构、句子框架。

## 2.2.5 汉语语块的研究

### 2.2.5.1 汉语语块研究特点

近几年，汉语语言学界对语块也有了一定的研究，这主要是在熟语范围内对成语、惯用语、谚语、歇后语等固定词组的研究。研究内容主要是熟语和非熟语的区别、熟语内部的小类、不同的小类有什么区别、对每一类熟语结构和意义的描写等。对熟语结构的描写主要涉及两个方面，一是熟语可以充当哪些句法功能，这部分内容在结构描写中占主要部分；二是熟语的结构是否能变换，如果能变换，有哪些限制。也有将语块的概念扩大到句法和篇章层次的，如钱旭菁（2008）<sup>[62]</sup>将歌词和诗词也纳入到语块的范围，并将语块分为了词级、句级、语篇三个不同的层次。翟汛、秦艳萍（2008）<sup>[63]</sup>也有一些关于汉语语块的论述，将一些固定搭配、惯用表达式等归入语块的范围。总体而言，目前对汉语语块的研究呈现以下几个特点：

1、承认汉语中存在语块。越来越多的语言学家承认汉语中存在语块，这就为汉语的语块教学提供了一定的理论基础。

2、对汉语语块的范围尚未确定，语块在汉语中与其他语言单位的关系尚未明确。语块是与熟语、成语等语法单位相同级别的概念，或是这些单位的上位概念，这些界定并不清晰。

3、分类不明确。对于汉语中的语块分类较多，有分为词级单位语块、有限组合、凝固组合的（如：钱旭菁 2008<sup>[62]</sup>），有分为搭配组合、习用短语、句子链接成分的（如：周健 2007<sup>[64]</sup>）。

### 2.2.5.2 汉语语块的定义及研究

周健（2007）<sup>[64]</sup>统计了 45 个汉语句子中共有常用语块 63 个，平均每个句子有 1.4 个语块。他认为语块是一个句子中的几个意群或是其中的固定结构，是一种经常出现在各类句子中的、具有构句功能的、比词大的单位。

王慧（2007）<sup>[65]</sup>对汉语语块的界定，遵循两个方面的特点：两个或两个以上词语的组合，语音连贯；固定性。她认为单个的词不能算作语块，语块至少是两个词的组合，其中语言必须连贯，如果出现了较长的停顿，则不能将之作为一个语块来

看待。同时语块的各要素之间具有形式和意义的固定性，高频的搭配也可以视为语块。

钱旭菁（2008）<sup>[62]</sup>将语块定义为由两个或两个以上词构成的、连续的或不连续的序列，整体储存在记忆中，使用时整体提取，是一种预制的语言单位。

周惊（2009）<sup>[66]</sup>认为：语块是指由词组成的、大于词的、语义和形式固定的、在语境中经常整体出现、分割后或改变意义或不符合语言习惯的造句单位。

2.2.5.3 分类研究

周健（2007）<sup>[67]</sup>提出把汉语语块分为三类：词组、习用短语和句子结构的连接成分。

陈红（2009）<sup>[68]</sup>将语块分为虚词语块、固定短语语块、实词语块。

对汉语语块较为代表性的研究者是丁洁、王慧和周惊。

丁洁（2006）<sup>[69]</sup>将口语中的语块依据结构类型、意义类型、言语功能类型和常用度进行分类。

按照结构将语块分为：现成式结构：如“瞧你说的”、“少说两句”。框架式结构：如“都是 A 闹的”。

按照意义类型分为：一般会话含义，规约含义。

按照功能类型分为：承诺、谦虚、抱歉等类。

她还提议根据语块的共现频率按照常用度分类。

王慧（2007）<sup>[65]</sup>将语块分为熟语语块、专有名词语块、连接语块、插入性语块、高频搭配语块、约定句子语块。其中：

熟语语块包括成语、惯用语、歇后语、缩略语、习用语，有固定的形式、确定的语境和明确的语用意义，并带有强烈的文化色彩，可为短语或句子。例如：四面八方、高山流水、哑巴吃黄连——有苦说不出等。

周惊（2009）<sup>[66]</sup>将语块分为固定结构、填补结构、关联结构，然后在每个结构中再细分。如图 1：

固 定 结 构		填 补 结 构		关 联 结 构	
熟语、固定语语块	固定搭配	句式结构	框架结构	关联词	配伍词
拍马屁	炯炯有神	每……都……；	A 三 A 四	虽然……但是；	阳光-明媚；
碰钉子	熊熊燃烧	什么都……；	A 上 A 下	尽管……还是……；	心情-舒畅；
焦头烂额	冉冉升起	在……附近；	说 A 就 A	之 所 以 …… 是 因	竞争-激烈；
刻舟求剑	犯错误	一点都不……；	不 A 白不 A	为……；	环境-优美；
全国人大	锻炼身体	和……见面；	不 A 也罢	无论……都……；	提-意见；
敢怒而不敢言	两手准备	……怎么样；	想 A 就 A	就算……也/都……；	挨-批评；
泥菩萨过江——	一把年纪	给……打电话；	A 来 A 去	如果……那么……；	损害-财产；
自身难保	看不起	是……的	A 就 A 吧	即使……也……	吸取-教训

图 1

## 2.3 语块习得与教学研究

### 2.3.1 语块习得研究

习得研究在第一语言学习和第二语言学习研究中都是具有重要作用。研究者通过学习者的跟踪调查,进而掌握学习者语言学习的规律,对语言教学和学习都具有重要的指导性意义。

#### 2.3.1.1 母语语块习得研究

对于正常的儿童来说,学会一种语言是一件极为自然地事情。以说英语的儿童为例,他们从说一个词开始,到会说两个词,大约需要二十六个月,再到会说简单及复杂的句子,只需要三十四个月左右。很多研究者发现,儿童在可以自由交流之前,都会使用一些未经过分析的语言片段,这些语言片段来自于身边的人的输入。众所周知,在儿童习得语言之前,都会经过一段时间的“baby talk”(儿童话语)的摄入,此时儿童并不能分析语言的结构和词汇,但是儿童还是可以掌握这些语言片段。大量研究证明,儿童最先是这些未经过分析的语言片段中获得语言学习的能力的,在以后的学习中逐渐向本族语者的语言系统靠拢。Brown(1973; cf.温晓虹, 2008)<sup>[70]</sup>做的关于第一语言习得的一个研究实验表明,很多被试的句子是以整体或者是模式的形式记忆的,这种超过他们语言掌握水平的语块是在反复听到的过程中习得的。很多早期的研究者认为在小孩语言习得处理过程中,语块是很容易模仿和记忆的。

Nattinger & Decarrico(1992)<sup>[57]</sup>指出,最近的一些研究表明,儿童在语言习得过程中经历了一个在特定语境下使用大量未加分析的语言板块的阶段,换句话说,他们在适当的情境下使用了大量的“预制语言”。例如,他们在语言习得过程中,会经常问一些“What’s this”或“What’s that”这类的问题。在问的过程中,他们把这些问题当做一个不可分割的整体来使用,甚至在发音方面也经常省略一些音节,听起来似乎是在讲单个的词。而在回答这类问题时,他们所使用的短语如“this is a X”,也是作为一个独立的单元被他们所掌握。这些语言板块不仅符合儿童习得语言的特点,而且还可以通过替换内部结构而习得更多类似的表达法。

成年人习得外语类似于儿童早期的语言学习,都是要把外界的语言输入不加分析地吸收,然后再不断地改正,直至建立正确的语法规则,并最终能够创造性地使用语言。

西方语言学家还从对失语症患者语言的观察中发现了语块。语言学家在研究失语症时发现一些失语症患者,在丧失了语言能力后,却保留下了一些语言片段,这些语言片段也可以不加分析而使用,即我们所说的语块,因而也可以断定人类是通



过语块来习得语言的。如 1683 年, Rommel (cf. Wray, 1999) <sup>[76]</sup>报道了一个失语症患者的情况:

除了 yes 和 and 以外, 她失去了所有的言语。其他词她一个都不会说, 连一个音节都说不出来。但是她会《上帝的祈祷词》、《使徒的教义》、《圣经》中的某些章节和其他祈祷词, 这些都能一字不差流利地说出来, 不过说的时候有些急躁。然而需要注意的是, 这些东西必须按照她多年习惯说的顺序才能说出来, 如果顺序被打乱, 不是按她习惯的顺序让她背祈祷词或《圣经》章节的时候, 她就说不出来了, 或者是很长停顿以后特别费劲才能说出来。我们还想看看她能不能用她背的祈祷词中的词语构成短的句子, 但是她说不出来。

这些事实说明, 人类在学习母语时首先通过习得语块, 然后再不断改进自己的语言, 并且某些语块在人类大脑中是难以消除的。这给了二语习得一些启示: 在第二语言习得中是否也存在类似母语习得的过程。

### 2.3.1.2 二语语块习得研究

#### 2.3.1.2.1 第二语言学习策略

学习策略是第二语言习得研究中的一个重要方面。它是指语言学习者为有效地掌握语言规则系统, 发展言语技能和语言交际能力、解决学习过程中所遇到的问题而采取的各种计划、途径、步骤、方法、技巧和调节措施。(刘珣, 2000) <sup>[71]</sup>Rubin (1987) <sup>[72]</sup>认为学习策略是“学习者为使自己获得、贮存、重新获得以及使用语言信息而采用的任何行为。” Oxford (1989) <sup>[73]</sup>认为, 学习策略是学习者在语言学习中所采取的具体行动。语言习得理论认为, 学习者的学习策略可以促进第二语言的内化、存储、提取或使用。(秦晓晴, 1996) <sup>[74]</sup>学习者对学习策略的使用, 也是影响学习效果的因素之一。学习策略是第二语言习得中重要的因素。

关于学习策略的分类, 不同的语言学者有不同的看法。Bialystok (1978) <sup>[75]</sup>在她的语言学习模式理论中共确认了四大策略。她提出的前两个学习策略是, 为掌握语言规则系统而进行的具体语码练习的形式操练和学习者寻找机会使用语言进行交际的功能操练。另外两大策略是分别与形式操练和功能操练有联系的监控策略和推理策略。Rubin (1987) <sup>[72]</sup>认为有三大类学习者策略: 学习策略、交际策略和社会策略。学习策略是指学习者通过自我组织来发展语言系统的策略, 对学习产生直接影响。学习策略又可以分为认知学习策略和元认知学习策略。交际策略指学习者的交际目的超越自己的语言能力时所采取的策略, 最普遍的交际策略是回避和求助。O'Grady 等人 (1989; cf. 章兼中、俞红珍, 1997) <sup>[82]</sup>认为有三种不同的学习策略: 1、学习策略, 指的是学习者对输入语言的处理以及发展语言知识的过程, 这种过程可以是潜意识的也可以是有意识的。2、制作策略, 指的是学习者试图把学

到的语言知识应用于语言交际的过程。包括：预先计划、排练和修改。3、交际策略，这种策略也是以交际为目的，但与第二种策略不同，因为它指的是学习者在交际过程中因缺乏适当的语言知识而不得不采取的临时补救措施。

在语言学习的过程中，学习者运用语块进行记忆，获得语言，也是为了解决在语言学习过程中碰到的困难问题。我们认为可以将语块的学习归入Rubin和O'Grady等人的学习策略中，将语块作为一种学习策略，有助于学习者掌握地道的语言。

#### 2.3.1.2.2 二语语块习得研究

在第二语言习得领域中，关于语块的习得研究开始于 40 年前，研究表明，在二语习得中，人们习惯于采用一些模式记忆或是模式模仿的策略来鉴定和掌握大量的在相应语境中经常出现的语块。这些语块既有词组的搭配关系，还有一些固定的日常用语，也有一些带空的语法搭配。语块的一个重要作用就是提高语言输出的速度，它们为语言水平不高的人提供了语言交往的捷径。Skehan (1998)<sup>[9]</sup>认为第二语言发展遵循双重模式的发展，一方面是学习者获得目标语规则的过程，即规则学习 (rule-based learning)，一方面是学习者获得范例的过程，即范例学习 (exemplar-based learning)。在规则学习的过程中，学习者逐步建立起目标语言的规则系统，以此为基础开始学习创造语言。同时，学习者也要学些目标语言中的范例，将自己创造的语言与目标语对比，剔除那些规则正确但是不合规范的语言。在双重模式的作用下，学习者的语言逐渐向目标语言靠近。

Wong-Fillmore (1976) 研究了美国幼儿园中的五个说西班牙语的小孩的语言输出情况，发现小孩子很早就使用语块且用得十分频繁。Hatch (1972) 描述了他对 Paul (一个居住在美国的四岁的学英语的中国男孩) 的个案研究。在这种全英的语言环境下，刚开始，他是通过模仿来学习的，因此话语中出现了很多语块。第二个月，很多分析性的语言产生了，但是他仍然借助语块来交流。来自 Hakuta (1972) 的个案研究报告了在美国的一个五岁的日本小男孩英语学习的过程，他认为小男孩喜欢通过硬记经常听到的语块来学习英语，并不关注语言内部的结构规律。(cf. 王慧, 2007)<sup>[76]</sup>

Rod Ellis (1997)<sup>[76]</sup> 介绍了一个二语习得的例子：Richard Schmidt 曾经跟踪研究了一位在自然环境下学习英语的日本成年人的学习过程。这位母语为日语的成年人十五岁就离开学校，几乎没有受过正式的英语教学指导。直到由于工作的关系，他开始一次次来夏威夷时，才有了使用英语的固定机会。而在三年的研究过程中，研究者发现，虽然他没有习得英语本族语者准确的语法规则，却习得了大量的语块，这他成为了一个十分熟练的健谈者，在协商复杂的商业事务方面非常有效，甚至能够用英语介绍他的绘画作品，而且他在修复交际失败方面也显得非常熟练，大大提高了交际的成功率。

## 2.3.2 语块教学研究

### 2.3.2.1 二语语块教学研究

语块理论在语言教学中的直接运用就是产生了词汇法 (Lexical approach)。词汇法区分了 vocabulary (词汇量) 和 lexis (词汇), 认为前者指孤立的词汇的总和, 后者不仅包括单个的词, 也包括存储在我们心理词库中的词的组合。Michael Lewis (1994)<sup>[13]</sup>认为, 语言是由有意义的词块构成的, 词块具有一定的结构, 表达一定的意义, 以整体的形式被记忆储存, 并在即时交际时被整体提取而不需要使用语法规则来加工分析。在掌握了这些预制语块后, 只要进行一些微加工就可以进行交际。

Michael Lewis (1994)<sup>[13]</sup>还认为把词汇整合为短语、搭配等更大的语言单位, 而不是切分为孤立的词等更小的单位, 在二语习得中是非常必要而且重要的, 并且二语习得的一个重要部分就是能够理解和产出语块。

下面是词汇法的一些教学法观点 (cf. 王慧, 2007)<sup>[65]</sup>:

- 1、语言是由语法化的词汇组成, 而不是词汇化的语法。
- 2、语言不仅是由传统的语法和词汇构成, 还包括大量的由几个词语组成的“块”。
- 3、语言教学的重要任务是加强学生的“块”意识和培养学生正确组块的能力。
- 4、语法结构模式固然重要, 词汇和隐喻模式也具有重要的地位。
- 5、搭配是教学大纲下的一个完整的组织原则。
- 6、语言教学的重点是整体语境而不是部分语境。
- 7、语法作为一个技能, 包括相似性和差异的理解。

Nattinger & DeCarrico (1992; cf. 李瑾 2009)<sup>[77]</sup>也提出了他们的教学观点:

(1) 教授口语语篇: 通过对话来实现。(Teaching spoken discourse: conversation)

(2) 教授口语语篇: 通过听力理解来实现。(Teaching spoken discourse: listening comprehension)

(3) 教授书面语篇: 通过阅读和写作来实现。(Teaching written discourse: reading and writing)

在第一部分中, 他们提出两种教学技巧。一种是“交换结构”(exchange structures), 就是描述在对话中出现的一组连续的话语。例如: 打招呼—应答, 赞扬—表示谦虚, 等等。另一种是“层层组合”(stacking)。他们保留了复杂的结构是由简单结构组合而来的观点, 学生应该从练习基本框架开始, 再逐步学习组合来扩大可供选择的项。

在第二部分, 他们讨论了话语篇章中接收的一方, 即听力理解。他们以学术讲座为例, 进行了论述, 强调了话语组织者对于听话方理解对话内容的重要作用, 对于专业性的话语来说, 文本的提供会极大地帮助听话方理解。

第三部分的重点是在教授阅读和写作中要重视语块。他们认为语块作为宏观组

织者 (macro-organizers), 应该在阅读理解中作为教授重点。而在写作中, 也存在至少三种结构——正式文体, 非正式信件, 商业信件, 并建议教师重视这些结构和这些特定结构中使用的语块。

在国内也有学者提倡使用词汇法进行教学, 李如龙、杨吉春 (2004)<sup>[78]</sup>指出, “以词汇教学为中心”不是只教词汇的音、形、意, 词不是孤立的, 总是存在于聚合关系和组合关系的网络中的, 只有在这个网络中才能较好地掌握这些词汇。

白薇、赵炜 (2008)<sup>[79]</sup>认为, 词汇法在教学过程中具有优势, 一方面可以提高对语言的理解能力, 减轻理解中的认知负担, 加快理解速度。也有助于学生在阅读中把握文章的宏观结构以及段与段、句与句之间的语义关系, 提高整体语篇的能力, 从而从整体上提高语言交流能力。

### 2.3.2.2 汉语语块教学研究

目前, 在对外汉语界, 以语块理论为基础进行教学法探讨的很少, 主要是在经验的层面上进行探讨, 提出一些对外汉语教学的建议。如周健 (2007)<sup>[64]</sup>提出要强化在对外汉语教学中的语块意识; 并要将语块运用于语法、口语、书面语教学中, 通过语块构造来分析句子结构, 同时运用语块法进行替换、变换词序、生成句子, 通过语块来锻炼学生在口语交际中掌握针对某一话题的预制语块, 使用本族语者的方式进行交际沟通。

王慧 (2007)<sup>[65]</sup>建议, 首先从意识上强化语块的观点, 在教学过程中重视语块的作用, 在实际教学中通过构句构词来联系搭配, 要求学生进行整体记忆; 并且加强汉语虚词语块的教学, 强调背诵在语言学习中的重要作用。

周惊 (2009)<sup>[66]</sup>从教学法和教材编写入手, 提出多使用实例教学, 避免理据分析, 创造广泛真实的语言环境以供学习者学习; 教材设置方面突出语块的份量, 对不同类型的教材做不同的处理。

## 2.4 本章小结

语言是人类最重要的交际工具, 语言也是人类的思维工具。语言的两个重要作用决定了语言是一定社会的产物, 是社会特有的一种现象。语言进行沟通交际的过程就是传递信息的过程, 承担信息的是语言中的意义片段, 也就是语块。因而, 在获得一种语言的时候, 也需要重视这种语言中的意义片段。

另一方面, 根据普通语言学的观点, 语言具有任意性。我们认为, 语言的任意性来自人类记忆使用语言的主观性, 也就是说语言不是一种自然现象, 而是由一定的社会集团约定俗成的, 语言本身深深地打上了社会团体的烙印。因而, 不同语言在进行转化的时候, 就需要寻找另一种语言中表达相同或相似意义的符合约定的意义块, 而不仅仅是正确的语法和正确的词汇。

在第二语言学习过程中，产生符合本族语者的语言是语言学习者的目标。语言学家通过对人类语言习得和对自然语言的分析，从主观和客观方面为语块理论找到了可靠的依据，为第二语言研究开辟了一个新的研究角度。对于语块的定义，语言学者基本遵循整体提取、不加分析的总体标准，这是人类输出语言的基本模式。同时，语言学者还从结构、功能角度对语块进行分类，为语块的本体研究奠定了基础。将语块这个单位作为提高语言流利和地道的基础，说明了其在语言学习中的重要作用。而国内的语言学者对这一理论的发展，从一开始的引进介绍，到现在的实证性研究，都为语块理论的发展做出了贡献。

而在教学和习得领域的研究也发现：语块确实存在于自然语言中，并且对语言学习有着重要的作用。

通过以上的回顾，我们发现，语块理论的提出为第二语言学习提供了一个新的研究方法，尤其是对于解决第二语言产出的地道性和准确性有很大帮助。同时，语块理论是交叉学科的理论，不仅涉及认知语言学、计算语言学，还涉及心理学；不仅与语言习得相关，还涉及教学方法，其研究将有助于扩展第二语言学习和教学研究的视角。

## 第三章 来华留学生语块学习策略使用调查

### 3.1 汉语语块的定义及分类

#### 3.1.1 汉语语块的定义

我们在西方语言学者对语块的界定的基础上，综合汉语的特点，遵循语块的总体特征，对汉语的语块进行界定。我们认为汉语语块要符合以下几个特征：

1、整体出现。通过计算机检索，作为语块的各部分有整体出现的极高频率，这是划分语块的量化标准。

2、语义完整。语块各部分在整体出现时可以表达一个相对完整的语法或词汇意义，如果各个部分整体出现不能表示一个完整的意义段，则不能进入语块的范围。

3、临时组合或是固定组合。我们认为固定组合很明确是作为一个块被记忆存储的，但是一些临时组合也可以作为块来存储记忆。语块的基础是提高语言交际的效率，很多临时组合在一起的词语表达的内容要比固定组合更加丰富。

4、语境明确。在特定的语境中，语块表示特殊的语用意义。说同一种语言的人，在某种语境中听到一个语块，不用解释就可以明白其中的意义。

因而，我们认为，语块是：在特定语境中整体出现的相对完整的临时或固定的意义块。这个定义中，着重强调两点：形式相对完整和意义相对完整。

#### 3.1.2 汉语语块的分类

本文在前人研究的基础上，尝试从词汇层面和句子层面对汉语语块进行分类。词汇层面下可分为临时组合语块和固定组合语块，句子层面下可分为句子结构语块、单句语块、话轮语块。

##### 1、词汇层面

##### (1) 临时组合语块

##### A、高频搭配语块

高频搭配语块是通过计算机检索，找出一些经常搭配出现的语块，比如“功能衰竭”、“两手准备”等，这类语块中的成分对前后的搭配成分要求较高，一般只能以某种固定的搭配形式出现。也就是说，在人们的日常使用中，如果出现词 a，一般会由词 b 来与其组合，这类词我们称为高频搭配语块。

高频搭配语块的正确使用对学习者的语言流利度和准确度有着重要的作用。

如<sup>1</sup>:

①这次去香港一半是为了【采集】我论文的材料，一半为了亲自看看香港。

②我去语言学院院子里散步的时候，我常常遇到一个【搜集】空盒子和瓶子的老年人。

③今年夏天，农贸市场上的西瓜供应十分【充沛】。

以上例句中，之所以会出现这样的错误，就是因为学生对词汇的前后搭配不熟悉。“采集”和“搜集”是两个近义词，但是两个词后面所带的宾语却大不相同，我们一般说“采集样本”、“搜集情报/信息”、“收集物品”。我们一般都会说“供应充足”、“精力/雨水充沛”。虽然从词语辨析上来讲，可以说“采集”、“收集”、“搜集”的差别在于语素义的不同，“采”是“摘”的意思，“收”是“把摊开或分散的事物聚拢”的意思，“搜”是“寻找”的意思，但是人们在日常话语或是写作中，如果都需要先思考这些规则，然后在进行语言输出，那么交际效率一定会大打折扣。

## B、语用语块

这类语块也是临时组合起来的，但是在一定的语境中却有特殊的语用效果。学习者在碰到这类语块的时候，就不能按照字面的意思进行机械的理解，而必须了解这些语块所具有的语用意义。例如：

(1) 对了，你今天不是有课的吗？怎么上公园里来了？

(2) A: 老师，我现在这样改对了吗？

B: 嗯，对了。

(3) 你看你，又来了，烦不烦哪？

(4) 他今天下午又来了。

在(1)句和(2)句中，“对了”具有不同的语用效果，(1)句中的“对了”是在特定的语言环境中使用的，表示引起一个新的话题。(2)句中的“对了”只是表示字面意义的一般语块结构，表示“正确”。(3)句中“又来了”表示说话人的态度不耐烦。(4)句中的“又来了”是对事实的陈述，强调来的次数。

## (2) 固定组合语块

汉语中有许多成语、习语、惯用语等，这些语块的成分一般都是固定不变的，不能随意更改。这些固定组合可以大大提高语言交流的效率。如果不能掌握这类语块，就会产生迂回的表达，例如：

下面这些学生习作中的句子<sup>2</sup>在语法上没有什么问题：

(5) 如果有大学生问：“你学习的目的是什么？”十中八九个人会说：“为了找好工作。”(十之八九)

(6) 据说每天喝一两杯酒对身体很好，这样可以预防心脏病和各种疾病，可是过分不如不

1 例句引自蒲徐波《中高级阶段留学生词汇习得偏误分析与教学策略》，四川大学硕士学位论文，2006。

2 例句引自金美、江玉莲《韩国大学生汉语写作中固定词语用错的类型》，安顺师范高等专科学校学报，2006(4)。

是吧，多喝的话酒从药变为恶。（过犹不及）

（7）酒使人们不争气而放弃。（自暴自弃）

如果由本族语者产出这些句子，一般都会使用成语，而不会用这种外国腔的表述方式。这是因为在学习者语言学习的过程中，如果碰到表述不出来的词语的时候，有时会使用其他的方法进行补充，使用很迂回的形式来表达自己的意思，因而产生了中介语。这样的结果就是语言产出在语法上没有错误，在一定程度上信息传递也可以完成，交际可以成功，但是所用的语言是不地道的，很有些洋泾浜的味道。

## 2、句子层面

### （1）句子结构语块

这类语块是为形成句子服务的。各种语言中的句子都不仅仅是词汇或是实物意义的相加，句子所表达出来的意思要借助一些结构来达到诸如强调、转折等效果。使用句子结构可以达到仅仅靠词汇意义无法达到的效果。例如：

表示因果关系的：“因为……所以……”、“之所以……是因为……”、“……所以……”等；

表示递进关系的：“不但……而且……”、“不仅……连……也……”等；

表示转折关系的：“虽然……但是……”、“……然而……”、“……可是……”等；

表示并列关系的：“不是……而是……”、“一方面……一方面……”等；

表示选择关系的：“或者……或者……”、“不是……就是……”等。

此外，紧缩复句结构也可列入句子结构语块中。例如：“丕见丕散”、“风越刮越急”、“他一说谎就脸红”等句中的“不……不……”、“越……越……”、“一……就……”结构。

### （2）单句语块

单句语块主要是指在日常交际中单独使用的、约定俗成的、可以表达一定交际意义的单句。人们在遇到春节之类的传统节日时，朋友之间、熟人之间、邻里之间等见面或打电话进行问候与祝福时，常使用类似“祝大家新年愉快”、“祝您新年快乐，身体健康”、“牛年快乐”、“春节快乐”、“过年好”等等这类吉祥的话语。它们都是在特定环境中普遍使用的祝福语、问候语，虽然具体形式不完全相同，甚至存在某些差异，但在一定的地区或时间范围内，基本格式与用语都大同小异，也就是说，人们普遍遵循一定的社会规约或风俗习惯。（冉永平，2006）<sup>[80]</sup>又如，在生日聚会上，被邀请参加聚会的人们也会普遍遵循一定的社交规约，对过生日的人表达生日祝福，比如使用“生日快乐”、“祝你生日愉快”、“祝你生日快乐，天天快乐”、“祝您身体健康，寿比南山”等具有固定社交意义和形式的话语。使用类似用语的目的已非仅是为了传递字面信息，而在于建立、维护或增强双方甚至多方之间的社交关系。类似于这些的话语就是具有社交语用功能的程式性话语。



### （3）话轮语块

话轮语块是指那些在固定的场景中，表达一个完整的交际意义的话轮。交际成功的一个标志也就是可以进行话题的接续，在交际过程中如何能保持话题接续成功，只有答话人明白说话人的所指，并且能够用正确的合乎大众逻辑的答语保持话题。例如：

招呼语块：在汉语中有很多招呼的语块，这种类型的语块一般是问话人看见对方做什么就问什么，答话人根据自己的意愿回答。其主要作用就是互相打招呼。比如：

（1）——上班去呀？

——嗯，是啊。

（2）——哪去啊？

——接孩子去。

寒暄语块：这类语块是用于和别人寒暄的，往往会以问句来开始，答话人根据实际情况回答。比如：

（1）——老王，最近工作怎么样啊？

——还好吧，就是忙的很。

（2）——你对这儿的气候习惯吗？

——还可以啊，这里的气候和我家乡的气候还是挺相似的。

邀请语块：这类语块在邀请和答复别人时使用。比如：

（1）——周末有空吗？咱们好久没有在一起聚聚了，出来聊聊吧，怎么样啊？

——好啊，没问题。

（2）——咱们去公园走走怎么样啊？

——不好意思，我还有事，下次吧。

商量语块：这类语块用于征询或商议的场合。比如：

（1）——我们价钱好说，你只要要的多，我可以给你一定的优惠，怎么样？

——嗯，好，我看看。

（2）——乘火车去是来不及了，我们坐飞机去怎么样啊？

——好啊。

馈赠语块：在赠送和接受礼物时使用。比如：

（1）——您再来一杯吧。

——我实在不胜酒力，这次不能陪你喝了，下次吧。

（2）——礼物微薄，不成敬意。

——太客气了。

询问语块：用于询问对方的一些信息。比如：

（1）——您贵姓啊？

——免贵姓金。

(2) ——你是哪里人啊？

——我是山东人。

评价语块：在对客观事物进行评价时使用。比如：

(1) ——你看我穿这条裙子好看吗？

——嗯，挺好看的。

(2) ——电影怎么样？

——没劲。

## 3.2 留学生语块学习策略调查与分析

### 3.2.1 实验目的

语块与语言的地道性有相关性，如果学习者获得的语块数量多，则相应的语言学习就会更地道，更符合本族语者的规范。已经有不少学者在英语学习中通过实验组和对照组的比较得出语块对语言学习的重要性。

本文将从学习者的角度证明，是否学习者重视语块的积累，学习者的成绩就会优于其他不是特别重视语块积累的学习者。在本文的实验中，我们还希望对语块的研究更为深入，因而对不同学习级别的学生在语块策略的运用上也做一调查分析，旨在发现动态的语块习得的规律。

因而，本实验拟回答下列问题：

- 1、学习者的成绩是否与语块策略的使用具有相关性？相关性有多高？
- 2、语块策略在不同级别的学习中是否存在差异？

### 3.2.2 实验对象

本实验的对象为上海交通大学国际教育学院的汉语留学生，他们来自世界各地，学院根据下列大纲，按照他们的个人汉语学习情况，分为初、中、高三个等级：

初级阶段的学习者（包括零起点的初学者），入学前基本未掌握普通话语音或不会使用汉语拼音；未学过或基本未掌握汉语的基本语法结构；领会式词汇量在 0—2000 词之间，复用式词汇量在 0—1000 词之间；听说读写能力较差或发展很不平衡。

中级阶段的学习者，入学前已基本掌握了普通话语音；已学过并初步掌握汉语的基本语法结构；领会式词汇量在 2000—4000 词之间，复用式词汇量在 1000—2000 词之间；已具有初步的听说读写能力和用汉语进行日常生活交际的能力。

高级阶段的学习者，入学前已掌握了汉语的基本语法结构及一般的表达法；领

会式词汇量在 4000 词以上，复用式词汇量在 2000 词以上；已具有中等的听说读写译的能力和用汉语进行一般交际的能力。

我们于 2009 年 4 月采用问卷的方式调查了该学院的留学生。发放问卷 120 份，收回 116 份，有效问卷 102 份，其中初级班 36 人，中级班 36 人，高级班 30 人。

试卷测试对象为中高级学生。初级学生不参加测试，是因为初级学生的语言学习尚处于起步阶段，词汇积累量还不足以显示其学习策略的特点。而中高级学生已具备一定的词汇量，词汇量大小与个人学习方法已密切相关，测试成绩反应的水平与学习方法之间也具有一定的相关性。测试对象为 40 人，其中 28 人为中级水平，12 人为高级水平。

### 3.2.3 研究方法

本次试验采用问卷调查和测试相结合的方式，问卷中的题目均以中英文方式给出，方便被试理解。

问卷设计分为个人信息和词汇记忆方法调查两个部分。

个人信息部分包括学习者所在的班级、性别、年龄、国籍、学习汉语时间、HSK 级别等等常规信息，留学生可以使用中文或是英文填写，有些题目后有备选答案，可以方便学生选择。

第二部分为词汇记忆方法的调查问卷，该问卷采用从“我从来不这样做”到“我总是这样做”的五个等级的里克特量表（5-point Likert-Scale），在每道题后给出 1-5 的选项，要求被试根据自己的实际情况对照上方的量表作出相应的选择。之所以选择里克特量表，是因为我们希望更准确地把握被试的实际做法，五级量表可以较为准确地反映出被试的实际情况，同时在进行数据分析时具有更高的可靠性。

问卷设计依据为美国应用语言学家 Rebecca Oxford（1990）<sup>[81]</sup>编制的 SILL 语言学习策略量表（Strategy Inventory for Language Learning，自陈式学习策略量表）。在语言学习策略的研究中，相当一部分研究以此量表为基础进行问卷调查。本论文也在此量表的基础上编制了问卷调查，设计的问题代表了语块使用过程中的不同方面。

测试部分的题目全部来自 2005 年 HSK 考试真题<sup>1</sup>。鉴于部分学生可能参加过相应的 HSK 考试，会对原题有一定的印象，为了确保数据可靠性，我们在原题的基础上稍作修改。

### 3.2.4 数据的收集及整理

将所做问卷收集齐以后，排除不可使用的问卷和空白问卷，将合格的问卷数据

---

<sup>1</sup> 北京语言大学汉语水平考试中心编《汉语水平考试 HSK 初中等真题及分析》，北京语言大学出版社，2006

手工输入 SPSS（17.0）中进行分析，首先进行了项目分析，说明问卷中的各个题目是适合进行数据分析的，然后进行信度分析，说明问卷具有可信性，在此基础上开始数据的具体分析。

### 3.2.5 数据分析与讨论

在项目分析和信度分析之后，我们开始对数据进行具体分析。实验分为两个相互联系的部分，第一部分调查学习者考试成绩与语块策略之间是否存在相关性，如果存在，相关性为多少；第二个部分是对语块策略的深入分析，考察不同级别的学习者在语块策略的使用上有何差异，为何会有这样的差异出现。

#### 3.2.5.1 项目分析与信度分析

##### 1、项目分析

我们在进行问卷调查的时候，常常用多个项目来反映被调查者的真实想法。项目分析可以用来检验问卷的题项是否能够鉴别不同被调查者的反应程度，如果不能鉴别，说明该题项在调查中没有意义，应予以删除。项目分析的关键在于通过原始数据求出每一个题项的“CR值”（Critical ratio，临界比率）。将所有被调查者的问卷得分总和按高低顺序排列，得分前25%至33%者为高分组，得分后25%至33%者为低分组，算出高低两组被调查者每个题项得分的平均值，计算两者差异的显著性水平，即可得到该题项的CR值。项目分析的要求为：CR值至少大于3，相关系数最低为0.4，并呈显著性。如果CR值达到了显著水平，就表示该题项能够鉴别不同被调查者的反应程度，在调查中有意义。如果CR值过低，未达到显著水平，该题目则应删除。

我们对和语块学习策略相关的题目进行项目分析，所得结果见表3-1。

表3-1 项目分析

Item analysis

题号	决断值 (CR)	相关系 数	选择	题号	决断值 (CR)	相关系 数	选择
3	4.384**	.531**	○	14	8.176**	.610**	○
6	5.867**	.538**	○	16	7.136**	.644**	○
10	7.728**	.669**	○	17	8.103**	.711**	○
11	4.625**	.518**	○	21	3.838**	.430**	○
13	8.876**	.617**	○	22	5.387**	.516**	○

\*\*表示在 0.01 水平显著

表 3-1 中的数据显示，子问卷语块学习策略的 10 道题，CR 值均大于 3，相关系数均大于 0.4，并呈现显著性，说明 10 道题均符合项目分析的要求，可以鉴别不同被调查者的反应态度，子问卷语块学习策略的问卷设计符合项目分析标准。

## 2、信度分析

所谓信度，就是指问卷的可靠性或稳定性。信度分析，目的是对量表的可靠性与有效性进行检验。如果一个量表的信度愈高，代表量表愈稳定。信度有“外在信度”与“内在信度”两大类。外在信度是指在不同时间进行的调查结果一致性的程度，一般常用重复调查来验证问卷的外在信度。而内在信度是验证问卷的几个选项是否说明同一概念。我们利用 spss 软件计算出内在信度系数  $\alpha$  值，如果  $\alpha$  值在 0.6 以下，则表示量表的信度过低，应予以重新编制。结果见表 3-2。

表 3-2 信度分析

Reliability Statistics

信度系数	项目
.777	10

表 3-2 的数据显示，子问卷语块学习策略的信度为 0.777，大于 0.6，说明子问卷语块学习策略的设计具有可信度，其结果可以被采纳。

### 3.2.5.2 语块学习策略与成绩相关性检验

#### 3.2.5.2.1 数据统计分析

关于相关程度的比较，秦晓晴（2003）<sup>[82]</sup>指出：“统计学中一般绝对值低于 0.20 以下的相关系数称为最低相关，即较显著的相关，一般可以忽略不计； $\pm 0.20 \sim \pm 0.40$  之间为低相关； $\pm 0.40 \sim \pm 0.70$  为切实相关，即较显著的相关； $\pm 0.70 \sim \pm 0.90$  为高相关，即显著的相关；绝对值大于 0.90 则为最高相关，但出现这种情况极少。”

本部分将考察语块学习策略与成绩的相关性。在进行问卷设计时，我们将语块学习策略穿插在其他策略中，目的是希望被试在选择时不要刻意地选择，这样的数据具有较高的真实性和可靠性。为了测试学习者语块学习策略和成绩之间的相互影响关系，我们进行了皮尔逊相关分析，所得结果见下表。

表 3-3 中高级学习者语块学习策略与成绩的皮尔逊相关分析

Pearson correlation analysis			
题目	皮尔逊积矩相关	显著值（双尾检验）	样本容量
1	.034	.548	40
2	.220	.173	40
3	.293	.067	40
4	.160	.325	40
5	-.017	.916	40
6	.333*	.036	40
7	.158	.337	40
8	-.030	.853	40
9	.131	.422	40
10	.575**	.001	40
11	.503**	.001	40
12	.184	.256	40
13	.420**	.007	40
14	.874**	.000	40
15	.052	.748	40
16	.592**	.001	40
17	.508**	.001	40
18	.047	.775	40
19	.117	.471	40
20	.039	.813	40
21	.063	.702	40
22	.223	.171	40
23	.206	.208	40

\* 表示相关在 0.05 水平上显著

\*\* 表示相关在 0.01 水平上显著

从上面的分析数据中，我们可以看出<sup>1</sup>，第 2 题、第 3 题、第 6 题、第 10 题、

<sup>1</sup>第 2 题：通过记汉字来记单词；第 3 题：把经常在一起出现的词语当做一个整体来记忆；第 6 题：尽量使用汉语的惯用语；第 10 题：尽量模仿中国人所使用的词语；第 11 题：把习语和日常套语不加分析直接记忆。第 13 题：遇到一个场景，想想中国人如何表达，然后模仿着表达。第 14 题：注意词汇的搭配；第 16 题：在会话中会直接使用一些固定搭配、习语和句式；第 17 题：在写作中会直接使用一些固定搭配、习语和句式；第 22 题：问话和答话一起记；第 23 题：记住单词使用的具体语言环境。

第 11 题、第 13 题、第 14 题、第 16 题、第 17 题、第 22 题、第 23 题都与成绩呈现了相关性，其中第 6 题的相关性达到了 0.05 的显著性水平，第 10 题、第 11 题、第 13 题、第 14 题、第 16 题、第 17 题的相关性达到了 0.01 的显著性水平。

从上表的皮尔逊积矩相关值中，我们可以看到在 11 个与成绩呈现相关性的学习策略中，有 9 个是语块子问卷中的策略，也就是说 11 个相关的学习策略中有 9 个策略是语块学习策略。再进一步分析数据，其中有 6 道题的相关系数大于 0.40，表明这 6 道题目与测试成绩之间呈现较高的相关性。

### 3.2.5.2.2 原因分析

这 6 道与成绩呈现高相关性的题目说明，学习者在汉语学习的过程中，个体之间的差异体现在语言记忆和使用的策略上，在语言输入和输出的过程中，如果学生更加重视将词汇变成意义块进行学习，其输出的正确率将高于只重视记忆单个词汇和语法规则的学生。

我们认为语法规则在人们使用语言时处于潜在层面，本族语者在讲话或是写作的过程中，不会时时刻刻将重点放在语法的合理性上，而是将重点放在信息量上。而第二语言学习者则不同，在获得第二语言的时候，学习者在获得语法的同时获得词汇，他们在学习的过程中学习了系统的语法知识，二语学习者的“语法感”有时甚至要强于本族语者。过于明确的语法规则使二语学习者在运用语言的时候将更多的精力放到语法的正确性上，在语法的支配下将词汇放入语法系统中，这就是为什么有时候二语学习者产出的语言符合语法规则，却不符合本族语者使用规范的主要原因。

根据语言习得的规律，在本族语者母语习得过程中，语言学习开始于复制，通过吸收听到的语言，即语言输入过程，母语学习者逐渐建立起语言规范体系，但是在这个过程中学习者并没有十分明晰的语法概念，这些系统的语法概念是在已经习得母语后的语言知识学习中获得的，这与语言习得过程是分离的。所以学习者在形成语言的过程中，并不是依赖语法规则构建起自我的语言体系的，而是通过不断地重复，纠正，再重复，而向大众规则进行不断的靠拢，在这个过程中，不断将语言内化，最终建立起符合大众约定的语言系统。

从上述的分析中，我们可以解释为什么以上 6 道题目与测试成绩具有较高的相关性。6 道题目强调的都是按照本族语者的语言习惯进行语言学习，在进行记忆或是输出的过程中，学习者的主要目标是阐明一个意义块，但是如何阐明这个意义块，在本族语者社团中已经有了约定俗成的形式，正如在上面出现过的韩国留学生的语言偏误中的例子一样，之所以会产生“酒使人不争气而放弃”这样的句子，并非因为学习者不明白这个意义或是语法，显而易见，他可以找到正确的语法和正确的词汇来表示这个意义，但是正确语法与词汇相加之和并不是正确的结果。如果学习者

知道“自暴自弃”这个词语，并且明白它的意义，在这样的语言环境中一定不会使用以上的表述方法。

### 3.2.5.3 初中高级语块使用情况分析与讨论

本部分将分析初中高三个级别对语块学习策略的使用情况。首先，将子问卷语块学习策略的数据按照学习者的级别进行整理，然后对每组数据里面每一道题的得分情况进行描述性统计分析，以级别为自变量，通过纵向分析，找出各个级别中经常使用的策略和不经常使用的策略，并通过横向分析，找出不同策略在各个级别中的变化情况，并绘制趋势图，分析造成这种变化的原因。

#### 3.2.5.3.1 策略子问卷得分情况宏观分析与讨论

##### (1) 策略子问卷的平均得分情况

策略子问卷题目的分值平均数大于 3 说明学习者经常使用该策略，小于 3 则说明学习者不经常使用该策略，平均数越高说明学习者越经常使用该策略。因此，通过比较三个级别的学习者的语块使用策略部分每一个题目的平均数，可以确定他们经常使用的语块学习的策略是什么，以及同一个策略在不同级别的学习者之间的差异。

表 3-4 不同级别的策略子问卷题目平均得分情况比较

Comparison of average scores			
题目	初级平均数	中级平均数	高级平均数
3	3.64	2.89	3.23
6	2.61	2.64	3.33
10	3.44	3.06	4.03
11	2.61	2.97	3.66
13	3.31	3.14	3.70
14	3.19	2.72	3.77
16	2.78	3.53	3.53
17	2.69	3.11	3.43
21	3.08	3.08	2.57
22	3.39	3.39	3.48

表 3-4 的数据显示，在语块使用策略子问卷的 10 道题中，初级学习者经常使用的策略有 6 个，不经常使用的有 4 个；中级学习者经常使用的策略有 6 个，不经常使用的有 4 个；高级学习者经常使用的策略有 8 个，不经常使用的有 2 个。



初中高三个级别经常使用的语块策略存在差异。其中共同使用的为第 10 题、第 13 题、第 22 题。

在 10 道语块使用策略使用的题目中，随着级别的升高而呈现上升趋势的有 3 道题（分别是第 6 题、第 11 题、第 17 题）；还有两道题（第 16 题和第 22 题）初级和中级或是中级和高级的平均分相当，但是总体趋势为上升趋势；4 道题（第 3 题、第 10 题、第 13 题、第 14 题）呈现降升趋势；1 道题（第 21 题）随着级别的升高而呈现下降的趋势。

以上分析可以反映出许多问题，首先，学习者对语块的使用策略，总体而言是随着级别的升高而增加的，学习者的级别越高，语块的使用策略就越高，同时使用的语块策略的种类也越多。这也说明，学习者随着级别的升高，对语块的重视程度也在升高。其次，10 道题目中有 4 道题目的趋势呈现降升趋势，也就是说初级阶段使用的策略到达中级阶段后有所下降，而到达高级阶段又开始上升。

我们认为，语言习得是一个复杂的过程，随着级别的升高而出现反复的现象是非常正常的，并且其中有一定的原因。同时也可以看出，语言学习的中级阶段是一个比较特殊的阶段，在这一阶段，语言学习者经历了一个由量变到质变的过程，从而在到达高级阶段后，语块学习策略又开始呈现上升趋势。

#### （2）方差齐性检验

除了对两个研究总体的总体平均数的差异进行显著性检验以外，我们还需要对两个独立样本所属总体的总体方差的差异进行显著性检验，统计学上称为方差齐性（相等）检验。在方差分析的 F 检验中，是以各个实验组内总体方差齐性为前提的，因此，在方差分析之前，要对各个实验组内的总体方差先进行齐性检验。如果各个实验组内总体方差为齐性，而且经过 F 检验所得多个样本所属总体平均数差异显著，这时才可以将多个样本所属总体平均数的差异归因于各种实验处理的不同所致；如果各个总体方差不齐，那么经过 F 检验所得多个样本所属总体平均数差异显著的结果，可能有一部分归因于各个实验组内总体方差不同所致。

方差齐性检验的结果是否显著，可从显著值判断，如果显著值大于 0.05，则说明检验结果显著，可进行方差分析；如果显著值小于 0.05，则说明检验结果不显著，不能进行方差分析。分析结果见表 3-5。

表 3-5 方差齐性检验

Homogeneity of variance test				
题目	Levene 统 计量	自由度 1	自由度 2	显著值
3	.243	2	99	.784
6	.125	2	99	.883
10	1.458	2	99	.238

11	.204	2	98	.816
13	.941	2	99	.394
14	.106	2	99	.899
16	.545	2	99	.582
17	.124	2	99	.884
21	5.384	2	99	.006
22	.261	2	98	.771

表 3-5 中的数据显示,除了 21 题的显著值小于 0.05,不能进行方差分析,剩下的 9 道题目显著值均大于 0.05,检验结果显著,可以进行方差分析。

### (3) 单因素方差分析

比较三个级别在同一题目上的平均数,只能找出他们之间在这些题目上的得分差异和变化趋势,不能找出哪些题目的得分情况在三个级别的学习者之间存在显著差异。本部分以级别的自变量,对不同题目进行单因素方差分析,找出哪些题目在三个级别中存在显著性差异。

表 3-6 单因素方差分析

Single-factor analysis of variance

题目	平方和	自由度	均方	F 值	显著值
3	10.145	2	5.072	4.516	.013*
6	10.639	2	5.319	3.721	.028*
10	15.716	2	7.858	7.089	.001**
11	17.762	2	8.881	8.053	.001**
13	5.334	2	2.667	2.439	.092
14	17.851	2	8.925	9.581	.000**
16	13.192	2	6.596	6.619	.002**
17	9.086	2	4.543	4.756	.011*
22	.182	2	.091	.106	.900

由于第 21 题没有通过方差齐性检验,因而不能进行单因素方差分析。

表 3-6 中的数据显示,第 13 题(遇到一个场景,想想中国人如何表达,然后模仿着表达)和第 22 题(记住单词使用的具体语言环境)的显著值是大于 0.05 的,也就是说三个级别的学习者在这两个题目上的得分不存在显著性差异。剩下的题目均存在显著性差异,也就是说三个级别在这些题目上的得分差异比较大。

下面我们将从微观角度分析,初中高三个级别在不同题目上的差别及其原因。

3.2.5.2.2 策略子问卷得分情况微观分析及原因

通过上面的宏观分析，我们可以看出三个级别的总体差异走向，通过利用 spss 绘制图表，我们可以更清晰地看到三个级别在不同题目中的差异及走向。

第 3 题

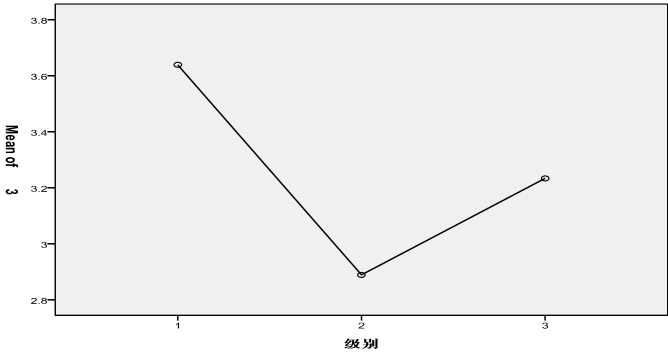


图 2

由上图可见，初、中、高级的学生在第 3 题（把经常在一起出现的词语当做一个整体来记忆）的选择上存在着很大的差异。也就是说学生在学习时，初级阶段会更多地将经常出现的词语当做一个整体记忆，而到了中级阶段，这种趋势有所下降，到了高级阶段则增强。这是因为学生在初级阶段学习时，尚未形成对第二语言的认识，所以整体记忆对于他们而言是唯一有效的语言学习方式。但是到了学习的中级阶段，学生已经获得了一定的第二语言知识，具备了一定的对语言分析的能力，掌握了一定的生成语言的方法，所以这个阶段中，学生们更倾向于使用所学到的规则创造更多的语句，这也是为什么这个时期学生希望得到的都是可以囊括所有句子的规则。在这个时期，学习者的语言有一个特点，就是产出性较高，但是错误性也较大。到了语言学习的高级阶段，学习者已经掌握了一定的语言规则和一定的语言规范，在使用语言的时候更加注意语言的地道性，于是就更加重视整体记忆第二语言。

第 6 题

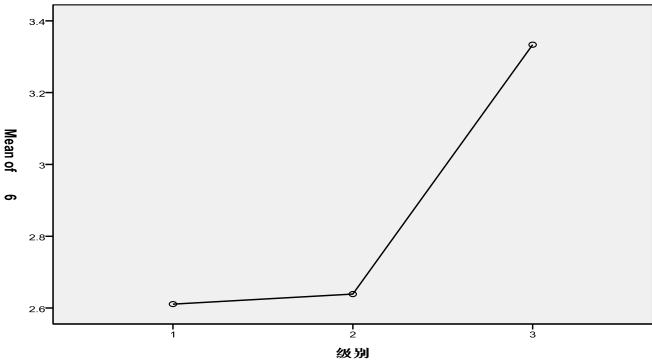


图 3

由上图可见，初中高级学生在第 6 题（尽量使用汉语的惯用语）存在不同的选择。初中级的惯用语使用量不太高，但是到了高级，惯用语的使用马上就增加了很多。我们认为惯用语是到了高级阶段才开始大量接触的，而在初中级阶段，学生的侧重点还不在惯用语，更多的是学习语法或是词汇。到了高级阶段，学生已经掌握了基本的语法和词汇，对语言具备了一定的驾驭能力。这个阶段的目标就是学习使用更加地道的语言，所以对惯用语也会更加重视，就会比较容易吸收和接受。

第 10 题

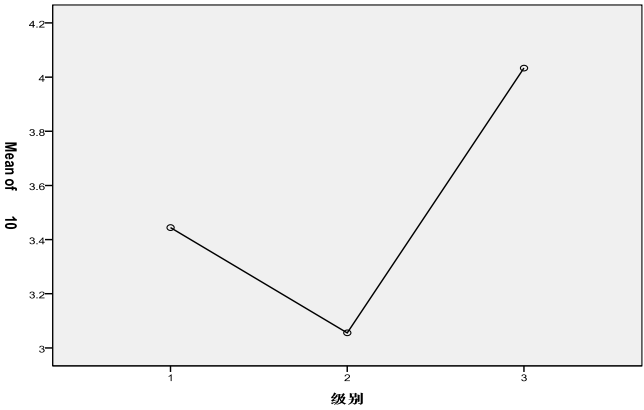


图 4

第 10 题为“尽量模仿中国人所使用的词语”，调查显示中级学生的模仿性最低，高级学生的模仿性最强。这个从语言习得的角度也是可以得到一定的解释的。在语言学习的初级，学习者能够做的只有模仿本族语者，而到了中级阶段，具有了一定的语言创造的能力，所以模仿的程度下降，而到了高级阶段，地道性原则又开始起作用，所以学习者到了高级阶段又开始大量地模仿本族语者。

第 11 题

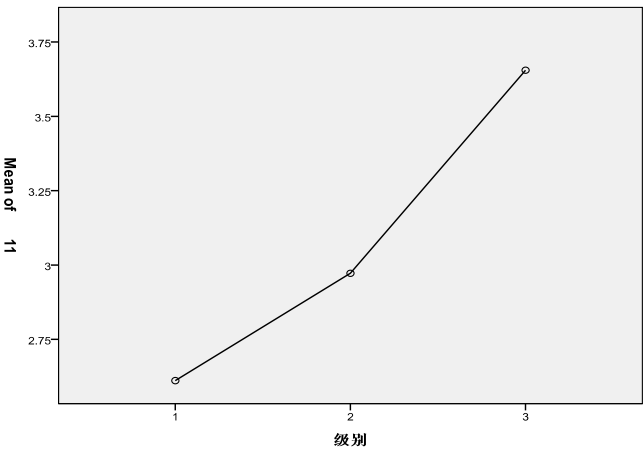


图 5

第 11 题为“把习语和日常套语不加分析直接记忆。”从分析中可以看出，初中高级的学习者对于这个题目的选择成上升趋势，这是一个比较好的趋势。学习者在语言学习的初级阶段就已经开始将习语和日常套语作为一个整体进行记忆了，而这一学习方式在中高级阶段得到了加强，也就是说，中级和高级在初级的基础上进一步得到了深化。

第 13 题

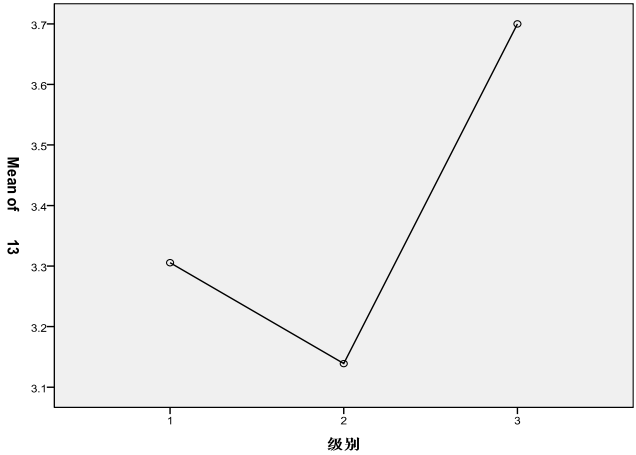


图 6

第 13 题为“遇到一个场景，想想中国人如何表达，然后模仿着表达。”在表 3-6 中，第 13 题的单因素方差分析的显著值 0.092 大于 0.05，各级别之间在该题没有显著差别。初中高级学习者在这个方面的差异度不大，范围波动在 3.31—3.7 之间，但是从趋势图中我们可以看到细微变化的趋势，中级处于最低点。

第 14 题

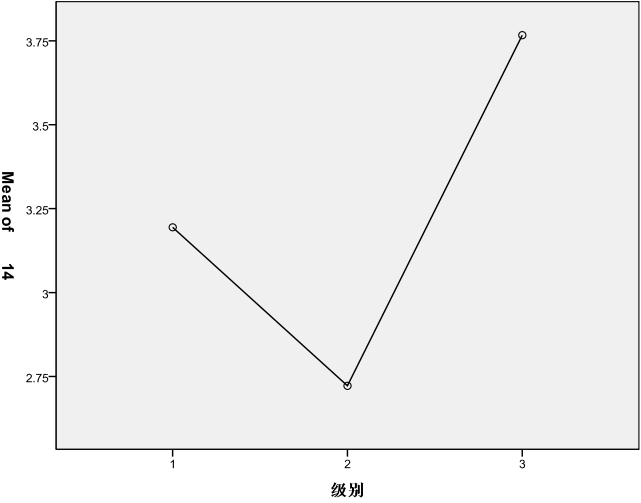


图 7

第 14 题是“注意词汇的搭配”，从图示中可以看出，初级和高级相较于中级而

言，更加注意词汇的搭配，这个和我们的预期有一定的差异。而我们原来认为在词汇搭配这个问题中，初中高级也应该呈现一个上升的趋势，学生应该越来越重视词汇的搭配。

第 16 题

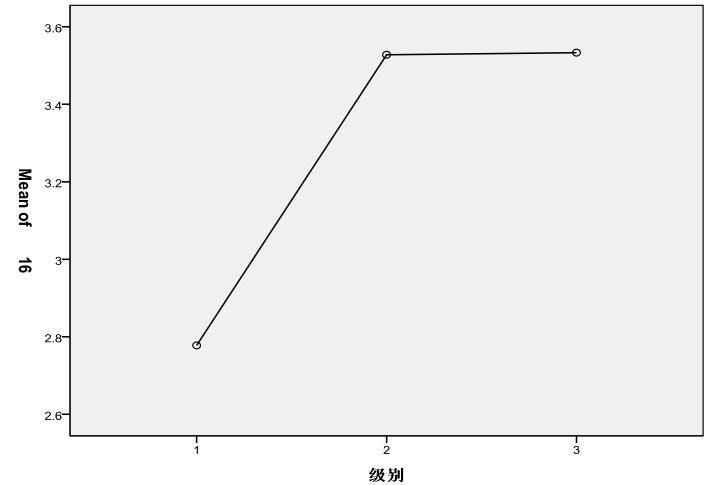


图 8

第 16 题为“在会话中会直接使用一些固定搭配、习语和句式。”由图中所示的曲线可以看出，中高级的学生在学习的过程中都比较重视使用一些固定搭配、习语和句式，而初级学生使用的程度则没有中高级学生的高。我们认为，这是因为中高级学生已经积累了比较多的固定搭配、习语和句式，因而在交际过程中也会更注意使用。

第 17 题

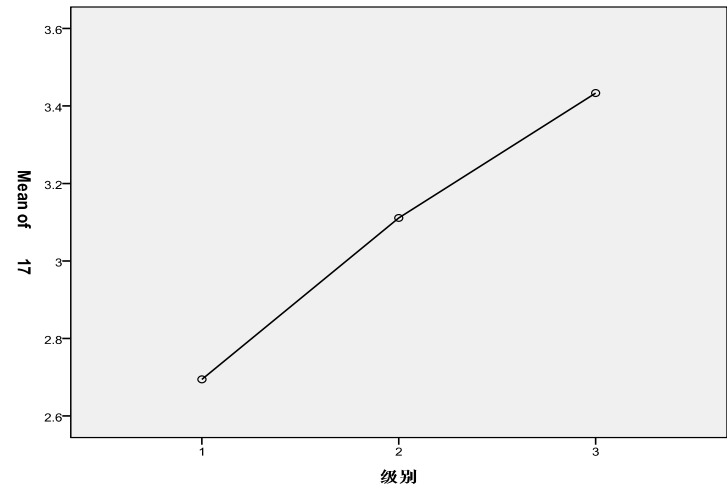


图 9

第 17 题为“在写作中会直接使用一些固定搭配、习语和句式。”由图中可以看

出，初中高级在写作中使用的固定搭配、习语和句式呈现了上升的趋势。从中级课程开始，学习者需要进行写作课程的学习，到了高级，学习者基本的口头语言已经形成，而书面语的学习就比较重要了，因而在写作中练习所学到的一些固定语句很有必要。

第 21 题

第 21 题在进行方差齐性检验时，显著值小于 0.05，说明各组方差不同质，没有通过方差齐性检验，不能进行单因素方差分析。但是我们可以对其进行描述性统计，下图为描述性统计图，显示了各级别的变化趋势。

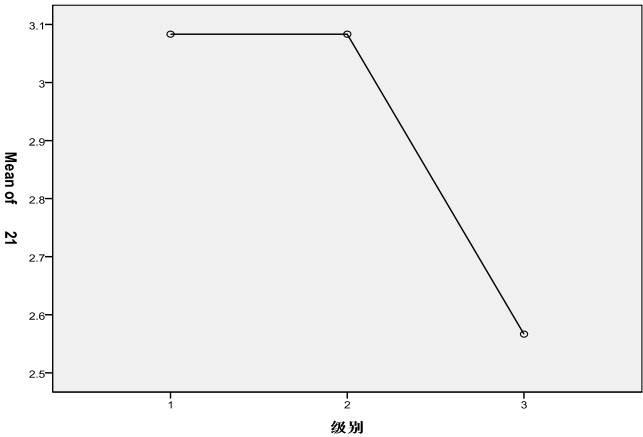


图 10

第 21 题为“问话和答话一起记”。由图示可以看出，初级和中级的学习者这道题的得分要高于高级。

第 22 题

在表 3-6 单因素方差分析中，第 22 题的单因素方差显著值为 0.9，大于 0.05，说明这道题目在不同的级别之间没有显著性差异。下图显示的是三个级别的变化趋势。

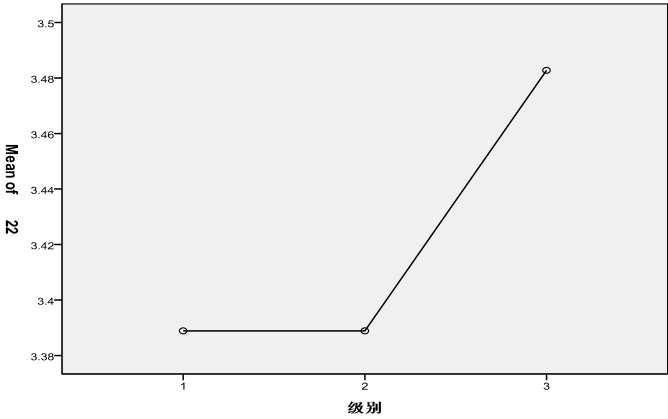


图 11

第 22 题为“记住单词使用的具体语言环境”，从上面的分析中可以看出三个级别的平均数都不相上下，三个级别的差别并不大，但是从上面的曲线图中可以看出，高级学习者要比初中级学习者更加注意单词使用的具体的语言环境。

#### 3.2.5.4 对语块子问卷的因子分析

在 4.4.2 中的分析，是针对不同级别在不同题目中产生差异的分析，在本节中，我们通过因子分析，对影响不同级别语块学习策略的类别进行归纳。

表 3-7 KMO 和巴特利特球体试验  
KMO and Bartlett Test of Sphericity Test

Kaiser-Meyer-Olkin Measure of Sampling Adequacy.		.733
Bartlett's Test of Sphericity	Approx. Chi-Square	264.144
	Df	45
	Sig.	.000

表 3-8 旋转后的因子提取结果  
Rotated Component Matrix<sup>a</sup>

	因子			
	1	2	3	4
题目 3	.156	-.039	.240	.853
题目 6	.530	.287	-.376	.250
题目 10	.832	.134	.063	.185
题目 11	.036	.529	-.179	.607
题目 13	.817	.141	.247	-.147
题目 14	.550	.165	.314	.311
题目 16	.150	.863	.146	.041
题目 17	.266	.829	.209	.050
题目 21	.026	.182	.711	.028
题目 22	.289	.065	.727	.156



Extraction Method: Principal Component Analysis.

Rotation Method: Varimax with Kaiser Normalization.

a. Rotation converged in 7 iterations.

从表中的数据分析，我们对语块策略子问卷进行归类处理，得出以下四类：

第一类：6、10、13、14

第二类：16、17

第三类：21、22

第四类：3、11

因子分析是为了确定其中产生影响的因素的总体的分析，在分析过程中，我们看到第 6 题、第 10 题、第 13 题、第 14 题是一类，这几个题目最主要的是考察词语在使用过程中的整体性和搭配性。第 16 题和第 17 题着重考察在输出方面对语块的练习情况，在练习过程中更加注意语块的使用将直接有助于学习者对语块的吸收。第三类主要考察的是学习者在交际过程中的篇章得体性。第四类是在词汇层面上对语块的使用。

#### 3.2.5.5 实验总结

通过对上海交通大学国际教育学院留学生的调查，我们发现：

（1）不同级别的学习者在学习过程中都或多或少地将语块作为一个学习策略进行语言学习。我们认为，对语块重要性的认识和学生使用语块学习语言的自觉性还需要进一步提高。

（2）在汉语学习的中高级别，学习者的成绩与对语块的重视程度和使用程度具有相关性，并且相关性很高。我们认为，在对外汉语教学中，学生对语块的关注程度和使用程度直接关系到学生语言水平的发展，应该使他们明确句子层面的语块的重要性。因为句子是完成交际、构成篇章的重要单位，词汇层面的语块最终是需要通过层层组合构成句子来进行交际的，而某些具有特定功能的句子，比如表示道歉的“对不起”，表示致谢的“非常感谢”等，在作为语块整体记忆和使用时，会极大地提高交际的流利程度。

（3）不同级别的学习者对于语块使用的情况有所不同。对于每个题目，本文中的趋势图可以很好地表示不同级别在相同情况下的区别，一方面显示了三个级别的差异性，另一方面利用共时的方式对语块的使用情况在学习者不同的学习阶段的发展进行了历时的描述。初级学习者重视词汇的搭配和交际过程中的语块使用，并且会模仿本族语者的语言。中级学习者开始重视在会话和写作中使用固定的习语套语格式，而对高频词汇搭配的注意有所下降。高级学习者对语块的使用最多，对语块的学习效果最好，注意积累语块的同时也注意使用语块。

## 第四章 结论

### 4.1 语块在对外汉语教学中的作用

#### 1、语块教学法符合人类语言认知的规律。

成年人学习第二语言的过程主要是一个自觉的过程，因为这时，成年人已经形成了自己的语言世界，在学习第二语言的时候就是将另一种语言和自己的母语对应起来。孙德金（2006）<sup>[83]</sup>指出：“从学习外语的心理特点来看，成年人习得外语经常出现的毛病，是重理解，轻模仿；重知识，轻技能，更轻使用。”在语言习得过程中，一方面这确实也是其有利的一面，这样可以更加自觉地转化语言知识，达到类推的效果。然而另一个方面就是，类推过度导致泛化，致使出现了许多错误的用法，“这样就忽视了语言的实践，更谈不上语言使用的得体性”。（常宝儒，1990）<sup>[84]</sup>

#### 2、语块教学也是培养语感的一个有效途径。

孙德金（2006）<sup>[83]</sup>认为：“语言是外语学习者在言谈交流中对词语表达的理解、使用习惯等的反应，它是决定能否学好外语的因素之一。”第二语言教学的过程，也是培养学习者建立正确的语感的过程。当学习者自己建立起了正确的语感，在语言过程中也会避免一些不地道的错误。“教师应该培养学生一种符号转化生成的能力，使学生能用之来完成从母语到目的语表达的转换。为此，教师首先应该帮助学生打破用母语思维的习惯定势，努力用现有的、有限的目的语材料组织词句，进行表达。”（熊文，1997）<sup>[85]</sup>

### 4.2 语块研究对语言学习的启示

语块的研究对语言学习也有启示。“学习一种语言要达到本族人一样的水平，很大程度上有赖于复杂程度、内部稳定程度各异的各种预制单位。这种观点和基于生成语法理论的观点不同，后者认为语言运作的解释只需要一套规则系统、由最小单位构成的词汇以及一系列语义解释的基本原则。”（Cowie，1998）<sup>[12]</sup>“语言的固定化格式的存在将为语法的动态说提供有力的证据，同时也提醒我们，……只用控制语法成分组合的形式规则来解释语言是不足的。”（陶红印，2003）<sup>[86]</sup>

在初级阶段，由于学生没有关于汉语的任何概念，因而会使用较多的直接记忆的方法来习得较多的语块，这样在语言学习者的初期学习中会有较大的成就感。与初级阶段学习者非常依赖语块不同的是，到了中高级阶段，语块成为“学习者向本族人语言水平靠近最大的障碍”（Wray，2002）<sup>[50]</sup>。获得语块的程度与语言习得的程度有很大的相关性。中级学习者已经获得了基本的语法，并获得了一定的基础词

汇，自己可以创造性地产出语言，然而这个时期就出现了地道性的问题，学习者的类推出现过度泛化，损害了语言的习用性。

在初级阶段，各种有特定语用功能的语块，比如“很高兴认识您”、“太贵了，便宜点儿吧”等能够帮助学习者克服语言水平低的不足，尽快参与交际。在中高级阶段，使用语块能帮助学习者在不同的场合得体地使用语言。汉语教学的目的就是要让学生通过语块的学习，达到地道的语言水平。

在语块教学中，学习者吸收语言遵循了“i+1”的原则，这样一方面巩固了旧的知识，同时还习得了新的知识。这样的过程就使学习者有了足够的缓冲时间来吸收新的知识。如果在没有任何基础的情况下摄取新的知识，学习者所付出的努力就要大很多，并且记忆的过程就会更加艰苦，记忆的效果也有一定的局限性。

### 4.3 针对不同级别对外汉语语块教学的建议

对于不同级别的学生，在学习汉语的时候应该采用不同的方法来扩大学生们获得语言的能力。初级阶段的词汇教学的主要任务是要求学生掌握一批最常用词语的基本意义和主要用法，使学生获得语言学习的成就感和信心，并在日常生活中可以通过使用所学到的语言知识来解决沟通的需要。同时也要让学生明白，不同的语言间不存在简单的一一对应的关系，而是在各个方面存在着差异，母语与目的语中相同的地方可以帮助学习者更快地接受目的语，但是两者毕竟还是完全不同的语言。在这个阶段，需要让学习者了解不同语言的共性，但也要让学生看到语言之间的差异性，培养学习者模仿的能力。

在初级阶段，教材编写者在教材后面都会将生词列出，并在后面注有各种语言的释义。在使用生词表的同时，可以加入与生词相关的其他成分，使学生在学的时候不仅仅了解这个词，而且了解与这个词相关的用法。比如“水”，我们可以列出“喝水”、“打水”等适合初级学习者学习的语块，来加强学习者对整体语块的习得，这样一方面会有利于学习者获得语言，另一方面，从初级阶段就开始重视语块的积累，会提高学习者语言输出的地道性。

中级阶段教学的主要任务就是加大学生的词汇量。在这个阶段中，学生们已经具有一定的语法基础，因而会将所学的词汇通过计算的方法进行类推，有可能“过度泛化”。正如我们的调查结果所显示的，中级学习者对于语块学习策略使用得最少，这就需要进一步加深学习者对两种不同语言的词语各方面的认识，并且明确语言的产生不是几个词相加，而是需要符合本族语者的约定，这样才能正确地运用这些词语。

在中级阶段的教学过程中，要更加注意引导学生对词汇使用的语境的重视。相较于初级学习者，中级学习者学习的词语对前后搭配的要求更高，这个时期对于词

汇的注释，一方面可以加注对译词，另一方面也应该明确不同词语使用的环境，前后的搭配，以及各种限制。尤其是一些近义词的学习，明确其前后特定的词语搭配，尤其是一些较为典型的搭配，这样在使用的过程中才能产生符合本族语者的语言。

高级阶段的词汇学习更加注重词语的搭配，这也是我们调查中所反映出来的。高级阶段，学习者最需要重视的就是产出地道的目的语，这就需要学习者在构建自己的目的语系统时向本族语者逐步靠拢。这个时期，在不同的语境中进行大量的词汇搭配练习十分重要，同时不同语境中语言的得体性也是我们需要关注的重点，因此一方面还需要巩固词汇的搭配以及固定词组等语块的使用，另一方面还需要巩固单句、话轮等类型语块的使用。

## 4.4 研究展望

由于个人科研能力和精力的限制，研究中还存在诸多不足之处，笔者认为在以下几个方面需要进一步探讨与改进：

1、借助语块语料库对教材中出现的语块进行具体归类。由于笔者时间有限，分类中的语块仅限于举例性质，如果可以对某套教材进行归类整理，将对对外汉语教学有很大帮助。

2、根据具体的语块分类，对不同级别的学习者进行问卷调查和测试，找出不同类别的语块在不同级别的学习者中使用情况的差别。这样将有助于明确不同类别的语块在不同级别中的作用，从而在对外汉语教学过程中可以有的放矢地进行语块教学。

3、笔者对语块教学和教材编写提出了一定的建议，但是并没有实践，在今后的研究中，可以逐渐形成一套完整的语块教学设计，并且配合教材的革新，将语块理论运用于实践中。

以上也是笔者将在以后进行的研究，希望有志于语言学的同仁也可以一起加入语块的研究中，使语块理论发展得更加成熟。

## 参 考 文 献

- [1]费尔迪南·德·索绪尔,沙·巴利,阿·薛施蔼.高名凯译.普通语言学教程[M].北京:商务印书馆.1980.
- [2]Wilkins, D., Arthur, D., Linguistics in language teaching[M]. Edward Arnold.1972.
- [3]刘叔新, 词汇研究[M]. 北京: 外语教学与研究出版社.2007.
- [4]Pawley, A. & Syder, F., Two puzzles for linguistic theory: nativelike selection and nativelike fluency[J]. Language and Communication, 1983.
- [5]Bolinger, D. Aspects of Language[M].New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1968.
- [6]Jespersen, O.,McCawley, J., The philosophy of grammar[M]. Chicago:University Of Chicago Press, 1992.
- [7]丁言仁 Formulaic Language:What Does the Notion Tell Us?[A],首届全国语言语块教学与研究研讨会论文, 北京 2009.
- [8]Sinclair, J., Corpus, concordance, collocation[M]. Oxford : Oxford University Press.1991.
- [9]Skehan, P., A cognitive approach to language learning[M]. Oxford: Oxford University Press. 1998
- [10]符淮青, 词义的分析 and 描写[M]. 北京: 外语教学与研究出版社.2006.
- [11]Atchison, J., Linguistics[M]. London: Hodder and Stoughton.1978.
- [12]桂诗春, 新编心理语言学[M]. 上海: 上海外语教育出版社.2000.
- [13]王慧. 二语习得中的汉语语块研究[D]. 暨南大学硕士论文.2007.
- [14]马海燕. 词块及其在中国学习者第二语言习得中的应用[D]. 中国海洋大学硕士论文.2006.
- [15]Becker, J. The Phrasal Lexicon[A], In Nash-webber, B. & R. Schank (eds). Theoretical Issues in Natural Language Processing [C] Cambridge Mass: Boltan Newman 1975.
- [16]Cowie A P. Stable and creative aspects of vocabulary use [A]. In R.Carter & M. McCarthy ( eds. ). Vocabulary and Language Teaching [C]. Harlow: Longman 1988.
- [17]Lewis, M., The lexical approach[J]. ELT Journal, 1994(48).
- [18]Nattinger, J. & DeCarrico, J., Lexical phrases and language teaching[M]. Oxford: Oxford University Press. 1992
- [19]Altenberg, B., On the Phraseology of Spoken English: the Evidence of Recurrent Word Combinations [A] . In A. Cowie(eds.) Phraseology: Theory, Analysis and Applications [C] . Oxford: Oxford University Press. 1998.
- [20]钱旭菁, 汉语语块研究初探[J].北京大学学报(哲学社会科学版).2008(5).
- [21]段士平, 国内二语语块教学研究述评[J]. 中国外语.2008 (4).
- [22]杨玉晨, 英语词汇的“板块”性及其对英语教学的启示[J]. 外语界. 1999 (3) .

- [23]肖福寿, 用词型法进行英文词汇教学[J]. 北京第二外国语学院学报.2000 (4).
- [24]刘晓玲,阳志清, 词汇组块教学——二语教学的一种新趋势[J]. 外语教学.2003(6).
- [25]吴静,王瑞东, 词块——英语教学有待开发的资源[J]. 山东外语教学, 2002(3).
- [26]濮建忠, 英语词汇教学中的类联接、搭配及词块[J].外语教学与研究,2003(6).
- [27]严维华. 语块对中国英语学习者二语词汇习得作用的研究[D]. 苏州大学硕士论文.2004.
- [28]陈鑫, 词汇组块教学对二语习得的作用[J]. 福建教育学院学报.2004 (7).
- [29]刘列斌, 词块及其对英语词汇习得的启示[J]. 湖北教育学院学报, 2005(3).
- [30]岳瑞玲, 词块的语言生成力与语言能力培养[J]. 辽宁教育行政学院学报,2008(3).
- [31]张建英, 搭配错误纠正方法——词块教学[J]. 大学英语(学术版).2008(1).
- [32]郑晶, 词汇组块与二语词汇习得[J]. 齐齐哈尔大学学报(哲学社会科学版),2008(3),.
- [33]陈思颖, 语块学习与语言产出能力的提高——一项词汇教学的实证研究[J]. 宁波大学学报. 教育科学版, 2006(5).
- [34]于秀莲, 语块教学与提高英语应用能力的实验研究[J].高等教育与学术研究.2007(4).
- [35]周超英, 词块与外语学习者语言输出质量关系的实证研究[J].湖南第一师范学报.2008(2).
- [36]宋德生, 组块效应及其对外语教学的启示[J]. 外语与外语教学.2002(9).
- [37]罗凤文,梁兴莉, 词块教学与外语学习者语言输出[J]. 山东外语教学.2002( 6).
- [38]洪显利,冉瑞兵, 英语词汇学习中组块构建记忆策略的理论基础及其教学[J].宁波大学学报 (教育科学版) , 2003 (2).
- [39]许家金, 许宗瑞, 中国大学生英语口语中的互动话语词块研究[J].外语教学与研究(外国语文双月刊),2007 (6).
- [40]刘颖达, 反馈对预制语块习得的作用[D]. 重庆大学硕士论文.2007.
- [41]余绮川, 认知框架下的语块研究[J].重庆科技学院学报 (社会科学版), 2008(7).
- [42]陆俭明, 构式与意象图式[J]. 北京大学学报 (哲学社会科学版), 2009(3).
- [43]Altenberg. The London - Lund Corpus and Applications in Proceedings of the 7th Annual Conference [R]. UW Center for the New OED. OUP , 1991.
- [44]周强, 詹卫东, 任海波, 构建大规模的汉语语块库[A], 全国第六届计算语言学联合学术会议论文集, 北京: 清华大学出版社, 2001.
- [45]董强, 郝长伶, 董振东, 基于《知网》的中文语块抽取器[A]. 全国第七届计算语言学联合学术会议论文集, 北京: 清华大学出版社, 2003:239
- [46]程葳, 邱立坤, 限定领域汉英口语双语语块库的构建[A],曹右琦、孙茂松主编《中文信息处理前沿进展——中国中文信息学会二十五周年学术会议》[C], 北京: 清华大学出版社, 2006.
- [47]鲁川,缙瑞隆,刘钦荣, 汉语句子语块序列的认知研究和交际研究[J].汉语学习 (学术版) 2002 (2).
- [48]张博, 中国英语学习者篇章功能语块使用情况的调查[J].武汉科技学院学报.2008 (2).
- [49]Miller, G. & Selfridge, J., Verbal context and the recall of meaningful material[J]. The American Journal of Psychology, 1950 (2).

- [50] 廉洁, 词汇短语对第二语言习得的作用[J]. 外语界.2001(4).
- [51] Chomsky, N., *Aspects of the Theory of Syntax*[M]. Cambridge, MA: MIT Press, 1972.
- [52] Chomsky, N., *Knowledge of language: Its nature, origin, and use*[M]. New York: Praeger Publishers.1986.
- [53] Krashen, S., *The input hypothesis: Issues and implications*[M]. New York: Addison-Wesley Longman Ltd.1985.
- [54] Krashen, S. *Language Acquisition and Language Education*[M]. San Francisco: Alemany Press.1985
- [55] Van Ek, J., *The threshold-level*[J]. Education and Culture. 1975.
- [56] Wilkins, D., *Notional syllabuses: A taxonomy and its relevance to foreign language curriculum development*[M]. Oxford :Oxford Uni. Pr. 1976.
- [57] Hymes, Dell. *On Communicative Competence*. In Pride and Holmes. *Social Linguistics* [M] Harmondsworth: Penguin Books, 1972.
- [58] Canale, M., Swain, M., *Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing*[J]. Applied Linguistics.1980 (1).
- [59] Wray A. *Formulaic Language and the Lexicon* [M]. Cambridge: Cambridge University Press. 2002.
- [60] Gobet, F., Lane, P., Croker, S., etc., *Chunking mechanisms in human learning*[J]. Trends in Cognitive Sciences.2001 (6).
- [61] Krashen, S., Scarcella, R., *On routines and patterns in language acquisition and performance*[J]. Language Learning.1978 (2).
- [62] Cowie A P. *Multi-word Lexical Units and Communicative Language Teaching* [A] .Arnaud P, Bejoint H. *Vocabulary and Applied Linguistics* [C] .London: Macmillan, 1992.
- [63] Newell, A., *Unified Theories of Cognition*[M]. Cambridge, MA. Harvard Univ. Pr.1990.
- [64] Lyons, J., *Introduction to theoretical linguistics*[M]. Cambridge :Cambridge Univ. Pr.1968.
- [65] Myles, F., Mitchell, R., Hooper, J., *Interrogative chunks in French L2*[J]. Studies in Second Language Acquisition.1999(1).
- [66] Hakuta, K., *A Case Study of a Japanese Child Learning English as A Second Language*[J]. Language Learning, 1976 (2).
- [67] Moon, R., *Fixed expressions and idioms in English: A corpus-based approach*[M]. Oxford: Oxford University Press, USA: 1998.
- [68] 钱旭菁, 汉语语块研究初探[J]. 北京大学学报(哲学社会科学版). 2008(5).
- [69] 翟汛, 秦艳萍, 词块在二语习得中的价值与作用[J]. 长江学术. 2008(3).
- [70] 周健, 语块在对外汉语教学中的价值与作用[J]. 暨南学报(哲学社会科学版).2007(1).
- [71] 王慧. 二语习得中的汉语语块研究[D]. 暨南大学硕士论文.2007.

- [72]周琼. 对外汉语语块研究[D]. 华东师范大学硕士论文.2009.
- [73]陈红, 汉语语块研究[J]. 社会科学家.2009( 6).
- [74]丁洁. 留学生汉语口语习用语块习得研究[D]. 暨南大学硕士论文.2006.
- [75]温晓虹, 汉语作为外语的习得研究——理论基础与课堂实践[M]. 北京: 北京大学出版社.2008.
- [76] Wray, A. Formulaic language in learners and native speakers[J]. Language Teaching, 1999 (4).
- [77]刘珣, 对外汉语教育学引论[M]. 北京:北京语言文化大学出版社, 2000.
- [78]Rubin, J., What the " good language learner" can teach us[J]. Tesol Quarterly, 1975(9).
- [79]Oxford, R., Use of Language Learning Strategies: A Synthesis of Studies with Implications for Strategy Training[J]. System.1989(2).
- [80]秦晓晴, 第二语言学习策略研究的理论和实践意义[J]. 外语教学.1996 (4) .
- [81]Bialystok, E., A theoretical model of second language learning[J]. Language Learning, 1978 (1).
- [82]章兼中,俞红珍.中小学英语学习策略的研究[J].中小学英语教学与研究.1997(5).
- [83]Ellis, R., Second language acquisition[M]. Oxford: Oxford University Press. 1997.
- [84]李瑾. 词汇法在大学英语写作教学中的应用研究[D].成都理工大学硕士论文.2009.
- [85]李如龙,杨吉春, 对外汉语教学应以词汇教学为中心[J]. 暨南大学华文学院学报. 2004(2).
- [86]白薇,赵炜, 词汇法: 从单词到词块看英语教学的新趋势[J]. 四川文理学院学报.2008 (6).
- [87]冉永平, 语用学: 现象与分析[M]. 北京: 北京大学出版社.2006.
- [88]Oxford, R., Language learning strategies: What every teacher should know[M]. Rowley, MA : Newbury House Publishers: 1990.
- [89]秦晓晴, 外语教学研究中的定量数据分析[M]. 武汉: 华中科技大学出版社.2003.
- [90]孙德金, 对外汉语词汇及词汇教学研究[M]. 北京: 商务印书馆.2006.
- [91]常宝儒, 汉语语言心理学[M]. 北京: 知识出版社.1990.
- [92]熊文, 论第二语言教学中的简化原则[J]. 汉语学习.1997 (2).
- [93]陶红印, 从语音、语法和话语特征看“知道”格式在谈话中的演化[J]. 中国语文.2003(4).



## 致 谢

随着论文写作的结束，我的研究生学习也即将进入尾声。一路走来，感慨良多。论文虽已成稿，然而自己深知其中还有许多有待完善的地方。学，然后知不足，我要学习的还有很多。

三年半前，我还是一名中文系的学生，因为从小对英语的痴迷和对中文的留恋，让我在大四时决定投身对外汉语教学领域继续深造。那时，我对对外汉语教学这门学科还有些迷茫，唯一的理解就是以后会向外国人传播我们的文化。

两年半前，当我坐在交大陈瑞球楼的教室里，听着老师们讲解对外汉语教学、二语习得、社会语言学等课程时才发现，原来语言的魔力这么大，语言学是如此高深的一门学科，从那时起，我开始不断地积累着专业知识。

一年半前，至今我依然清楚地记得哥大班的培训，三天的时间像是三年，我们这些一直以来都在纸上谈兵的所谓科班生开始要真正站上讲台，面对老师们的提问和考核。那几个夜晚，我紧张地备着课。三天后，当录用通知结果下来时，我唯一想做的就是睡觉。

半年前，我远赴新西兰，开始在异国他乡进行汉语教学，传播祖国的文化和知识，亲身体会到在非汉语环境中汉语教学的艰辛。然而通过自己不懈的努力，我最终使那些从未接触过中文的孩子爱上了这门语言，内心的喜悦无以言表。同时，异国的环境也使我自己的视野更为开阔，让我对自己的未来有了更为清晰的规划。

这篇论文，不仅仅是我的研究课题的结束，也是我在这三年半时间中学习和教学的思考结果。在对外汉语教学中度过的几年时光，是我人生成长中最重要的阶段之一，我得到了许多师长、师兄师姐、同学、朋友、亲人的帮助和关心，这些必将使我受益终生。

首先，我最想感谢的是我的导师李柏令教授。无论是在平时的学习生活中，还是在论文进展的过程中，老师总给予我悉心的教诲。几年来，老师耐心地解答我的每一个问题，毫无保留地为我提供各种帮助，并不断创造机会让我锻炼自己。在教学和科研过程中，老师严谨的工作作风和一丝不苟的工作态度，使我学习和工作不敢懈怠；当我遇到困难，情绪低落的时候，老师的鼓励和安慰又给予我新的力量，让我勇往直前。让我难以忘怀的是，老师深夜仍在电话里逐字逐句为我讲解论文，大到论文内容和结构的调整，小到字词句的斟酌和标点符号的使用都作了悉心指正。老师不仅教我为学之道，也教我为入之道，他正直善良的个性也深深影响了我。恩师如父，对此，我时刻铭记于心，感激不忘！

感谢王际平老师，在对外汉语教学法方面，王老师经验丰富，给予我很多指导和建议，让我受益良多。王老师认真投入的工作态度，积极乐观的精神也感染了

我，让我立志成为一名像王老师一样受学生欢迎的对外汉语教师。

感谢教务办吴华老师、李晓玲老师。在教务办实习的一年当中，二位老师给予我很多的关怀和帮助，让我无法忘记。

感谢国际教育学院的宋春阳老师、陆德阳老师、凌德祥老师、郭曙纶老师、庄来来老师、胡建军老师、王志刚老师、翟宜疆老师、李仕健老师、房宁老师、吴岳平老师、李琳莎老师和高丽娜老师等。感谢各位老师传授的专业知识和在教学实习、论文写作及日常工作学习中提供的帮助。

感谢郭望皓同学，感谢他一直以来对我无私的支持和照顾，在论文写作过程中提出了许多建议并提供了许多帮助，倍感温馨。感谢晓妮、林筠、刘云平、林蔚、李侑信、张东艳、李盛微等同学。大家在这两年半时间里，互相关心、互相爱护，结下了深厚的友谊。感谢饭田裕子、金善英对问卷调查所提出的建议。

感谢我的家人对我生活上的嘘寒问暖，学业上的鞭策鼓励，在这里，向你们说一声“辛苦了，谢谢！”

最后，谨以此文献给我最尊敬的导师李柏令教授和我最爱的父亲母亲。

宿飞鸿

2009 年 11 月于上海交通大学

# 附录

## 附录 1 问卷调查

同学，您好！

本调查的目的是要了解交通大学留学生的词汇学习方法，以便更好的促进留学生汉语教学。请您根据自己的情况如实填写，答案无所谓对错。谢谢合作！

### 个人信息

班级：\_\_\_\_\_

性别：A、男性(male) B、女性(female)

年龄：\_\_\_\_\_

国籍：\_\_\_\_\_

华裔：A、是 B、否

HSK 水平：A、\_\_\_\_级 B、没考过

学了多长时间汉语：\_\_\_\_\_

您的第一语言：A、英语 B、韩语 C、德语 D、日语 E、俄语 F、其他\_\_\_\_\_

您会的外语：A、英语 B、法语 C、西班牙语 D 阿拉伯语 E、俄语 F、日语 G、韩语  
H、其他\_\_\_\_\_

### 你学习词汇的方法

本调查仅用来评估您学习汉语词汇的方法，不作他用。本调查有五个选项，请根据自己的实际情况作答，选择相应数字。

- 1、我从来不这样做 (never)
- 2、我一般不这样做 (rarely/occasionally)
- 3、我有时这样做 (sometimes)
- 4、我一般这样做 (often)
- 5、我总是这样做 (very often)

1、通过记读音记住单词。

1      2      3      4      5

Remember words through the pronunciation.

- |  |   |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|---|
| 2、通过记汉字来记单词。   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Remember words through the character.  |   |   |   |   |   |
| 3、把经常在一起出现的词语当做一个整体来记忆。  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Remember the words often appear together as a whole memory.  |   |   |   |   |   |
| 4、把新单词的读音与自己熟悉的单词的读音联系起来。  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Link the pronunciation of new words to the pronunciation of the word familiar with.                    |   |   |   |   |   |
| 5、把词语按照名词、动词等词性归类记忆。   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Memorize words in accordance with the classification such as nouns, verbs.                             |   |   |   |   |   |
| 6、尽量使用汉语的惯用语。  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| To make full use of Chinese idioms.  |   |   |   |   |   |
| 7、把与新单词有关的单词列出来。   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| List the words linked to the new word.   |   |   |   |   |   |
| 8、通过记住句子来学习新的单词。   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Remember the new words in sentence.  |   |   |   |   |   |
| 9、不断地在纸上默写新词。  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Continuous dictation new word on paper.  |   |   |   |   |   |
| 10、尽量模仿中国人所使用的词语。  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Try to imitate the Chinese terms used by Chinese people.   |   |   |   |   |   |
| 11、把习语和日常套语不加分析直接记忆。   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Memorize the idiom and the day-to-day analysis of sets of language without analyse.                    |   |   |   |   |   |
| 12、注意新单词所在句子的句法结构。   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Pay attention to the new word of the syntactic structure of sentences.                                 |   |   |   |   |   |
| 13、遇到一个场景,想想中国人如何表达,然后模仿着表达。   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Think about how to express by Chinese people when encountered a scene, and then imitate the expression |   |   |   |   |   |
| 14、注意词汇的搭配。  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Attention to terms with vocabularies.  |   |   |   |   |   |
| 15、需要具体的例句才能充分理解新单词和短语。  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| The needs of specific examples in order to fully understand the new words and phrases.                 |   |   |   |   |   |
| 16、在会话中会直接使用一些固定搭配、习语和句式。  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Use of some fixed, idioms and sentence patterns directly in conversation.                              |   |   |   |   |   |
| 17、在写作中会直接使用一些固定搭配、习语和句式。  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Use of some fixed, idioms and sentence patterns directly in writing.                                   |   |   |   |   |   |
| 18、写出含有新单词的句子。   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Write a sentence containing the new word   |   |   |   |   |   |

19、隔几天复习一遍学过的新词。	1	2	3	4	5
Review the new words learned separates several days.					
20、死记硬背记住单词。	1	2	3	4	5
Remember words by rote.					
21、问话和答话一起记。	1	2	3	4	5
Remember with questioning and answering.					
22、记住单词使用的具体语言环境。	1	2	3	4	5
Remember the specific language environment to use the words.					
23、通过词语的前缀、后缀等记住新词。（例如 X 子，X 头儿）	1	2	3	4	5
Remember new words through the terms prefix, suffix etc.					

感谢您的合作！

## 附录 2

### 测 试

- 1、 也正因为\_\_\_\_\_,她才能够说出她心中的真实感受。  
A、这么            B、那么            C、怎样            D、如此
- 2、 \_\_\_\_\_是开放的国家,对于国际知识就了解得\_\_\_\_多。  
A、一……一        B、也……也        C、越……越        D、又……又
- 3、 武汉这个地方一直被人们称作“江城”。它\_\_\_\_\_有着如此的称呼,自然\_\_\_\_\_它坐落在长江之滨的缘故。  
A、之所以……是因为……            B、如果……那么……  
C、只要……就……            D、与其……不如……
- 4、 随着北京各大学\_\_\_\_\_,其后勤的改革也势在必行。  
A、实行扩招大规模    B、规模大扩招实行  
C、扩招实行大规模    D、实行大规模扩招
- 5、 你不记得这个问题我们\_\_\_\_\_在什么地方讨论过吗?  
A、果然        B、始终        C、曾经        D、经常
- 6、 今天我们要去\_\_\_\_手续。  
A、做            B、办            C、写            D、填
- 7、 这个民族的团结观念很\_\_\_\_\_。  
A、微小        B、淡薄        C、微薄        D、清淡
- 8、 一个\_\_\_\_\_自己都照顾不好的大孩子,怎么能照管好一个一岁多的小孩子呢?  
A、也        B、就        C、还        D、连
- 9、 容小立毕业后\_\_\_\_\_睡过什么好觉。  
A、从没几乎来    B、从来几乎没    C、几乎从来没    D、没来从几乎
- 10、 他在图书管理员的多次催促下,挎着\_\_\_\_\_绿书包走出了图书馆的大门。  
A、那他发白的洗得            B、洗得他发白的那  
C、他那洗得发白的            D、那洗得发白的他
- 11、 他\_\_\_\_\_抢过那封信。  
A、从兴奋地哥哥手里很快地        B、兴奋地从哥哥手里很快地  
C、很快从哥哥地兴奋地手里        D、从哥哥兴奋地很快地手里
- 12、 琴的手里捧了\_\_\_\_\_围巾。  
A、蓝色一条厚厚的            B、一条厚厚的蓝色  
C、厚厚的一条蓝色            D、蓝色厚厚的一条
- 13、 爷爷恐怕要不行了,咱们得开始准备后事了。

这句话的意思是：

- A、他爷爷不愿回家                      B、他不知怎么准备
- C、家里病人病重                         D、后天还有很多事要做

14、 看这样的比赛，还不如听我给你们讲故事。

这句的意思是：

- A、我来讲个故事                         B、比赛更加精彩
- C、我能参加比赛                         D、比赛不够精彩

15、 这里路况不好，你又是新手，还是让我来吧。

说这句话的人的意思是：

- A、我就要迷路了                         B、你来帮助我吧
- C、我比你更有经验                       D、你刚到新地方

16、 心情很烦时，他也不想咬咬牙算了，但明显很难再找到如此好的职业。

他想干什么？

- A、换工作                      B、涨工资                      C、治牙病                      D、去旅游

17、 你真是的，让别人点几个嘛！

说这句话的人是什么意思：

- A、让别人选菜                      B、给别人点儿东西
- C、你真好                         D、别人很好

18、 你瘦了，比原来更漂亮了

这句话是：

- A、称赞别人                      B、批评别人
- C、讽刺别人                       D、咒骂别人

19、 这事不是我想抛开就能抛开的。

这句话的意思是：

- A、这不是我的事                      B、我是身不由己
- C、我不关心这事                       D、这事我没想到

20、 从我看到她的第一眼，我就坠入爱河了。

这句话的意思是：

- A、他掉到河里了                       B、他爱上别人了
- C、他很喜欢游泳                       C、他救了一个人

21、 小王这个人，每次一起吃饭他都不出钱，真是铁公鸡。

这句话说小王：

- A、大方                      B、胆小                      C、吝啬                      D、幽默

22、 你怎么这么婆婆妈妈的，你还有完没完啊？

说这句话的人心情怎么样？

- A、烦躁      B、快乐      C、痛苦      D、满足
- 23、 玛丽很喜欢中国菜，所以朋友问她“你不喜欢中国菜吗？”  
她应该回答：  
A、不，我很喜欢中国菜      B、是的，我很喜欢中国菜
- 24、 如果有人问：“你不介意我在这儿抽烟吧？”  
你应该怎么回答？  
A：对，我不介意      B、没关系，抽吧      C、你为什么抽烟
- 25、 有人对你说“帮我拿一下东西，好吗？”可是你不想拿，你怎么回答？  
A、不好，你自己拿吧      B、真不好意思，我现在有事      C、你自己难道没手吗？
- 26、 学生对李老师说：“李老师，真对不起，我昨天身体不舒服，没来上课。”  
李老师应该回答：  
A、没关系，不用来      B、没关系，以后多注意身体      C、你病了，我很难过
- 27、 你去朋友家，给他带了点礼物，朋友说：“你来我就很高兴了，还带礼物干什么？”你该怎么说：  
A、这是我的一点小意思，请收下吧      B、不干什么，就是要送给你  
C、我想请你帮忙，应该送你礼物
- 28、 朋友听了你说的汉语后，称赞说“你的汉语不错！”你该怎么说：  
A、马马虎虎      B、你在胡说      C、确实是这样
- 29、 徐亮和爱人张兰到朋友家里做客，朋友称赞徐亮学习刻苦，张兰最有可能怎么回答  
A、真的，很多人都佩服他有毅力      B、他呀，在家就知道看书，什么也不干
- 30、 小风是清华大学来时，在外地开会时，别人对他说“清华大学的老师水平就是高”。小风的回答是：  
A、我也这样想，清华大学就是好      B、每个学校都有自己的优点  
C、不，清华大学不如别的学校
- 31、 早上，老张遇到老王，问：“你上哪去啊？”老王最可能回答  
A、给孙子买早餐啊      B、你管不着      C、我不告诉你
- 32、 小张对小黄说：“给你添麻烦了。”小黄可能怎样回答：  
A、没关系      B、谢谢      C、对不起
- 33、 他近年来投资古董行业，但是实际上他对这个行业\_\_\_\_\_。  
A、一窍不通      B、纸上谈兵      C、无师自通      D、一毛不拔
- 34、 小张最近烦心事特别多，又遇上了公司裁员，同事请他帮忙，他说：“我都\_\_\_\_\_”  
A、泥菩萨过河——自身难保      B、偷鸡不成——蚀把米



- C、秀才遇着兵——有理说不清      D、丈二的和尚——摸不着头脑
- 35、 小秀是个人见人夸的女孩，她\_\_\_\_\_很热心，\_\_\_\_\_很善良。
- A、虽然……但是      B、不但……而且
- C、即使……也      D、不……反而

## 论文发表情况

《从一次社会调查看“美女”称谓泛化现象》，论文，载冯奇主编《认知语言学与修辞学研究——2008 年国际研讨会论文集》，上海大学出版社，2008.

## 上海交通大学学位论文答辩决议书

申 请 者	宿飞鸿	学号	1073609004
指 导 教 师	李柏令	所在学科 (专业)	语言学及应用语言学
论 文 题 目	汉语语块及其学习策略研究		
答 辩 日 期	2010 年 1 月 16 日	地点	徐汇校区教学一楼 409
答 辩 委 员 会 成 员			
姓 名	单 位	职 称	签 名
卫乃兴	上海交通大学	教授	卫乃兴
凌德祥	上海交通大学	教授	凌德祥
李柏令	上海交通大学	教授	李柏令
翟宜疆	上海交通大学	副教授	翟宜疆
王际平	上海交通大学	副教授	王际平
<p>评语和决议:</p> <p>论文提出“引进语块研究理论,提高对外汉语教学‘教’与‘学’的功效”,具有前瞻而又实际的学术价值。该文在问卷调查的基础上,分别从母语习得和二语学习两个角度对初中高三种程度的语言学习者的语块认识、了解和运用等方面做了比较深入的分析和归纳。</p> <p>论文的背景资料和各类数据比较翔实,论证比较严密,对对外汉语教学既有一定的理论意义,也有较高的实践价值。</p> <p>论文显示出作者有良好的语言学及应用语言学的基础,善于吸收国内外语块理论研究的成果并能够提出自己的观点。分析有理有据,中肯有力。</p> <p>答辩中作者较好地回答了答辩委员会提出的问题。经答辩委员会无记名投票表决,认为该论文已达到本专业硕士学位论文所要求的学术水平,通过答辩并建议授予其硕士学位。</p>			
<p>表决结果:</p> <p>同意票数为 5 票,不同意票数为 0 票,得票数超过三分之二,答辩通过,建议授予硕士学位。</p>			
<p>答辩委员会主席 <u>卫乃兴</u> (签名)</p>			

2010 年 1 月 16 日